

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897—1932.

1935 Csütörtök, 1935. július 18.  
158. szám.

„A beteget az utolsó órában operáltuk meg...”

## Szükségrendelettel szállították le Franciaországban a kenyér, kávé és villany árát

Tüntet a jobb és baloldal a Laval-kormány ellen — Csökkentették a fizetéseket és adót vetettek ki a hadinyereségre

*Párisból jelentik:* A tegnapi 14 órás minisztertanácson a kormány tagjai megegyeztek a szükséges intézkedések meghozatalában és éjfélkor aláírták a szükségrendeleteket, amelyek a mai napon már a hivatalos lapban is megjelentek és így azonnal törvényerőre emelkednek.

Az intézkedések következtében a megtakarítás összege 11 milliárd leire rug. A kormányrendelet szerint a 8000 franknál alacsonyabb fizetéseket három százalékkal, a 10.000 franknál alacsonyabbakat öt százalékkal és az ezenfelülieket pedig 20 százalékkal csökkentették. A nyolcvanezernél magasabb jövedelmekre ötven százalékos pótdótot vetettek ki. A hadinyereséget 25 százalékos különadóval sújtják.

Mindezekkel szemben a kávé és villany árát hat százalékkal csökkentették és a kenyárárakat 10 centimessel redukálták.

A jobboldal és a baloldal megkezdte a harcot Laval miniszterelnök új szükségrendelete ellen. A különböző baloldali szövetségek vezetősége megtette az előkészületeket a kormány elleni tüntetések rendezésére. A jobb- és baloldali irányzatokhoz tartozó frontharcos szövetségek nagyban készülnek szintén a kormányellenes tevékenység megkezdésére. A hét végén nagy népgyűléseket rendeznek, amelyen a szónokok tiltakozni fognak a nyugdíjak csökkentése ellen. A frontharcosok egyébként óriási arányú felvonulást rendeznek a Concorde-téren.

Politikai körökben nagy izgalommal tárgyalták a szükségrendelet várható következményeit. Ugy tudják, hogy a kormány több tagja ellenezte a fizetések leszállítását. Herriot

és több radikális párti miniszter társa kijelentették, hogy a kivétel nem ismerő leszállító sokhoz nem járulnak hozzá és ezért éles ellentétek merültek fel köztük, valamint a kormány többi tagjai között. A kommunisták és a szociálisták elérkezettnek látják az időt arra, hogy tömegeiket a Laval-kormány ellen megmozdítsák. A szociálisták lapja, a *Populaire*

## Mussolini Afrikába utazik

A Duce nyilatkozatot adott egy amerikai lap számára — Keyés valószínűsége van egy európai háborúnak

Az előtérben álló olasz—abesszin viszály legérdekesebb új eseménye hogy a Duce a legközelebbi hetekben Eritreába utazik, felkeresi a keletafrikai hadsereg táborait és lelkesítő beszédeket fog tartani. Ebből az alkalmából a római sajtó már előre melegen ünnepli Mussolinit. Egyébként most már

biztosra veszik, hogy a keletafrikai háboru szeptember elején kezdetét veszi.

A háborus készülődésekkel kapcsolatban az olasz élelmiszer piacon az árak a világpiaci árártól függetlenül jelentékenyen emelkedtek. A kormány intézkedésére Jugoszlávia tavalyi tengeri termésének nagyrésztét felvásárolták. Ezenkívül nagymennyiségű fát vásároltak az olasz hadsereg megbízottai Jugoszláviában az abesszini olasz hadsereg számára. A fát főképpen hangárok és barakok építésére használják. Athéni jelentés szerint az olasz hajófelserelési társaság egyik képviselője Pireusba ér-

kezett, hogy ott több görög teherhajót vegyen bérbé. Ezekkel a bérelt hajókkal akarják lebonyolítani az Abessziniába irányuló olasz katonai szállítások nagyrésztét.

A francia és az angol lapok tegnap részletesen foglalkoztak azzal a ténnyel, hogy a Duce újabb két hadosztályt mozgósított és ezzel a mozgósított hadosztályok száma tízre emelkedett. Ez, mint a lapok írják, kétségtelenül teszi, hogy a Duce eltökélt szándéka feyveresen megoldani a keletafrikai kérdést. A Times szerint az angol kormánynak az a kívánsága, hogy a kérdést tisztán jogi ténnyé korlátozzák és emiatt Páris és London között tárgyalások voltak, amelyeknek igen figyelemreméltó hatásuk lehet.

Páris és London ugyanis megegyeztek abban, hogy Abessziniát meg kell fosztani népszövetségi tagságától.

Ezt a határozatot a Népszövetség rendkívüli ülészakán hozzák meg és a határozat jogalanja a következő lesz:

Abessziniát a Népszövetségbe való felvételkor ígéretet tett arra, hogy megszünteti a rabszolgaságot, ennek az ígéretnek azonban a mai napig nem tett eleget. Az abesszin kormány ezentelül a mai napig nem állította meg pontosan, melyek Abessziniát határai, ami igen ádatlan helyzet, állandó veszedelmet jelent és jellemzi az abesszin kormány tehetetlenségét, amit egyébként az Abessziniában uralkodó állandó belső harc és rendetlenség is igazol, tehát nyilvánvaló, hogy Abessziniát protektorátus alá kell helyezni. Minthogy azonban népszövetségi tagállam nem állhat más állam protektorátusa alatt, Abessziniától meg kell vonni népszövetségi jogait és Olaszországot kell megbízni Abessziniát pacifikálásával.

Ennek a határozathozatalnak azonban lé-

## Visszaállítják a királyságot Görögországban

Condilis hadügyminiszter érdekes belgrádi nyilatkozata

Belgrádból jelentik: Condilis görög hadügyminiszter, aki legutóbb Belgrádban járt, ahol tárgyalt Pál régensherceggel és Stojadinovics jugoszláv miniszterelnökkel, Belgrádból távozóban a hadügyminiszter a sajtó számára nyilatkozatot adott és a következőket mondotta:

— A megbeszélések során megvitattuk azokat a kérdéseket, amelyek Görögországot

és Jugoszláviát közösen érdeklik.

A görög királyság helyreállítása tekintetében az a meggyőződésem, hogy a királypártiak sikert fognak aratni.

A görög királyság helyreállítása következtében egyáltalán nem módosul Görögország politikája. Azt lehetne mondani, hogy Görögország, mint királyság is köztársaság marad, amelynek elnöke a király.

nyeges akadályai vannak. Elsősorban, hogy a kisebb tagállamok veszedelmes precedenst látva a határozatban, ahhoz nem járulnak hozzá, másodsorban pedig, hogy a Népszövetség legközelebbi ülészakámának elnöke valószínűleg Litvinov szovjetmegbízott lesz. A Berliner Tageblatt mai száma ezt a hírt közli, hogy Litvinov orosz külügyi népbiztos utban van Róma felé, hogy ott hetékes személyekkel nagyfontosságú tárgyalásokat folytasson az olasz—abesszin viszály ügyében. Diplomáciai körökben az orosz külügyi népbiztos római utjától a súlyos helyzet megoldását, vagy legrosszabb esetben lényeges enyhülését várják.

### „Olaszország nem lép ki a Népszövetségből”

Rómából jelentik: A lapok jelentése szerint Mussolini miniszterelnök néhány nap előtt fogadta Cagernhorn amerikai újságírót, a Newyork Times munkatársát, aki főleg az olasz—abesszin viszály ügyének állása felől érdeklődött és akart részletesebb tájékozódást szerezni. Mussolini miniszterelnök kijelentette, hogy Amerikában a keletafrikai kérdésben nem értették meg teljesen. Arra a kérdésre, hogy lehetne-e békés kiegyenlítés, találni azon az alapon, hogy Abessziniát francia—angol védnökség alá helyezték, a Duce kijelentette, hogy az ilyen protektorátusnak nem lenne semmiféle értéke. Szóba került ezután az a probléma is, hogy vajon Olaszország tényleg ki akarna-e lépni a Népszövetségből. Erre a miniszterelnök határozott hangon mondta:

— Kijelenthetem, hogy Olaszországnak nincsen szándéka kilépni a Népszövetségből.

A beszélgetés során elmondta, hogy Olaszország nem kíván egyebet, mint tiszta helyzetet akar teremteni Etiopiában, ahol hosszú évek óta, szinte minden nap sérelem éri Olaszországot. Beszélgetése végén kijelentette, hogy nagyon kevés valószínűsége van annak, hogy a legközelebbi években európai háború legyen.

Londonból jelentik: A Daily Telegraph jelentése szerint, Olaszországnak rövidesen 600 repülőgépe lesz Keletafrikában.

Augusztusban egyébként Olaszország a délkeleti határon félmillió hadsereggel nagy hadgyakorlatot tart, annak demonstrálására, hogy Olaszország akkor is meg tudja védeni az európai békét, ha Abessziniával háborúra kerül a sor.

Addis Abebából jelentik: Az olasz—abesszin helyzetet itt már nyugodtabban ité-

lik meg és azt hiszik, hogy az olaszok megvárják a párisi és londoni tárgyalások eredményét.

## Tömegesen pusztulnak Eritreában az olasz katonák a nagy hőség következtében

Franciaország ismét beleavatkozik a keletafrikai kérdés rendezésébe — Négy százezer abesszin katona várja a négus parancsát

A francia kormány a belpolitikai nehézségek miatt eddig még nem szentelhetett kellő figyelmet a külpolitikai kérdéseknek. A venol népszövetségi főtákar Párisba érkezése azonban előtérbe hozta a keletafrikai kérdés népszövetségi tárgyalásának az ügyét. Az Oeuvre szerint a népszövetségi főtákar azért utazott Londonba és Párisba, hogy megakadályozza az olasz—abesszin konfliktusnak a népszövetségi tárgyalását. Avenol azt szeretné, ha Franciaország és Anglia megegyeznének abban, hogy közös lépéssel forduljanak Addis Abebába. E den legutóbbi balsikere lehetlenné teszi, hogy az angol kormány újból megbizottakat küldjön Rómába és ezért az angol kormány és Avenol is a legszívesebben vennék, ha Laval francia külügyminiszter ne kezébe a kezdeményezést. Ha Abessziniá ragaszkodik ahhoz, — mondja az Oeuvre, — hogy a Népszövetség tárgyalás alá vegye az abesszin kérdést, akkor július 25-ikén a Népszövetség összeül. Az atmoszféra azonban nem teszi lehetővé ennek az ügynek a sima letárgyalását és így könnyen lehetséges, hogy olyan események játszódnak majd le, amelyek súlyos kihatással lesznek a Népszövetség presztízisére és egész sorsára. Valószínű, hogy London és Páris mindent megtesz, hogy az abesszin háborút megakadályozza, mert tisztában vannak azzal, hogy a háború Európára nézve is káros hatással bírna és súlyosan meg-

Hétfőn fogja elmondani különben nagy beszédét parlamentje előtt az abesszin császár.

zavarná az itteni egyensúlyt és összhangot.

Az olasz csapatszallítások teljes erővel folynak. március óta 95 csapatszallítmány haladt keresztül a Szezei csatornán és ebben a hónapban még 37 csapatszallítmányt várnak. A csapatok legnagyobb részét Eritrea kikötőjében, Massuában szállították partra és onnan Assama városába szállították tovább, mint hogy ennek a vidéknek az éghajlati viszonyai jobbak, mint Massaua kikötőjé, amely a világ legforróbb éghajlatu kikötője. Ivóvíz azonban ezen a vidéken is alig van és a katonáknak meg kell elégedniük napi egy liter ivóvízzel. Az Egyiptomban élő 50 ezer olasz alattvaló közül eddig is sok ezren jelentkeztek önkéntes hadiszolgálatra. Abessziniában ugyancsak élénken folyik a hadikészülődés. A Giornale del Popolo értesülése szerint az olasz-szomalí föld határán 400 ezer modernül felfegyverzett abessziniai harcos áll és várja a négus parancsát az előnyomulásra.

Egy olasz hadihajó várja a Dzsibuti kikötőben azokat az abessziniai olasz állampolgárokat, akik hazautaznak Olaszországba. Ugyanekkor jelentik, hogy Eritreában borzalmas hőség uralkodik, aminek következtében az olasz katonák tömegesen pusztulnak el.

Adenből érkező jelentések szerint tegnap 49 olasz menekült család érkezett oda. Az olaszok elhagyva Abessziniát, Olaszországba térnek vissza.

## KARLSBAD

Gyomor és bélbajok, epekövek, epebántalmak egyetlen világ-hírű gyógyhelye. —

Minden kényelem. Bucurest—Arad—Karlsbad direkt személy-vagon átszállás nélkül.

## PUPP HOTEL

és dependenciái a legmagasabb igényeket is leszállított árak mellett elégítik ki. 3649

## A tisztaság paradicsoma

Irta: JEANNE LEUBA

Léon Bernais legnagyobb örömnappja volt, mikor végre kiköltözhetett sötét udvari kis szobájából ebbe, az igaz, ötödemeleti, de csupa világosság és napsugár szobába, amelynek ablaka, de csöppnyi erkélye is volt és erről az erkélyről három uccára ellátott. Eddig, ha hazajött a könyvkötészetből, ahol dolgozott, sötétségből, zárt, rossz levegőből ugyanolyan légkörbe bukkott, míg most valósággal ujjászületett, ha ebbe a kis galambducba, ahogy új otthonát nevezte, beléphetett.

Ha otthon volt, szüntelenül az erkélyen ült és bár három uccára láthatott, mégis majdnem mindig csak a szemközti házat figyelte, annak is néhány ablakát. Ott, azok mögött az ablakok mögött egy nagyon kedvesarcú kis nő lakott. Az ablakok után itélve, két szobája lehetett s bizonyára konyhája is. Napközben nem volt otthon, valahova dolgozni járt, de, ha otthon volt, kora hajnaltól késő estig folyton tisztogatott, pillanatig meg nem állt. Fejét menyecskéen bekötötte, seprűvel, tollporlóval jött ment, hol az ablakokat mosta, hol az ablakelötti bádogtáblákat fényesítette, majd megint mosott, vasalt, ha egyebet nem tett, varrt, foltozott, pillanatig se pihent.

— Valóságos gyöngy! — gondolta Léon. S ahogy a hetek multak, egyre jobban belegyökerezett a vágy, hogy ezt a pompás kis nő feleségül vegye. Többé nem volna lyukas harisnyája, ragyogó tisztaságban élne, biztos, jól is enne, mert egy ilyen jó kis gazdasszony főzni is tud s ami a fő, többé nem volna egyedül. Az is

nagy könnyebbség, hogy csak a személyes holmiját kellene becsomagolni és egyszerűen átsétálna a kész, kedves berendezett lakásba, nem kellene megfelelő lakást hajszolni, mint a legtöbb új házasoknak.

Módját ejtette az ismerkedésnek, a többi ment magától. Elérkezett a boldog nap, amikor Léon, férji méltóságában, bőrdíjével a kezében, bevonulhatott a tisztaság paradicsomába, amelyben aranyért se találhattak volna akár egy porszemet.

— Milyen boldog leszek! — kiáltotta szegény fiú.

Igen... szegény fiú. Mert már egy hét mulva rájött a maga sajnálatraméltó voltára. Ekkor ugyanis ezzel örvendeztette meg a feleségét.

— Öltözz, Mariette!... moziba megyünk. Azt hitte, hogy Mariette, aki éppen leszedte az asztalt, örömeiben a nyakába ugrik. Tévedett. Mariette nyugodtan felelte:

— Ó, nem drágám... ma este még ki kell tisztogatnom a ruhákat és összetakarítanom a konyhát. E héten mindent elhanyagoltam.

— Majd holnap megcsinálod!

— Holnapra már annyi a dolgom, hogy azt se tudom, hogy kezdjek hozzá. A ruhát is be kell szappanoznom. Ha mindenáron moziba akarsz menni, menj magad.

Ez most már mindig így volt. Léon bármit kívánt, a tisztaság könyörtelen szellemébe ütközött. Még csak rövid sétálásra sem volt idő, a takarítási gályamunka pillanatra sem szünetelt. Evésnél Léonnak vigyáznia kellett, hogy egy morzsa a földre ne essék, ha este cigarettázni akart, ki kellett hajolni az ablakon, ha hazajött, ahogy a

küszöböt átlépte, papucsba kellett bujni, nehogy a fényesre kefélt parkettet bepiszkítsa. Ha az egyetlen kényelmes karosszékben lustálkodni akart, nem volt szabad a fejét hátrahajtania, nehogy hajával bezsirozza a karosszék támláját védő kis horgolt csipketerítő. Ebben a kis birodalomban semmi sem volt az övé, minden a Tisztaságé volt. A tisztaság mániája megbénította a mozdulatokat, megölte a szívet, elszakította a fiataloságot, halálszagot terjesztett.

Léon esenként szomorúan álmodozva bámult át a szemközti régi ablakra. Ahol most virágcserepek közül egy fiatal női arc mosolygott. Az a fiatal nő, úgy látszott sose volt egyedül, mindig vidám nevetés hallatszott, nők, férfiak jöttek ki a kis erkélyre, cigarettáztak, énekeltek, füttyörészték, mind fiatalok és ragyogóan jókedvűek. Most volt csak igazi galambduc az az erkélyes szoba odaát. Közeledett a tél, Léon a szíve mélyéig megborzonzott, ha arra gondolt, hogy a hosszú télen át ott lesz bezárva a Tisztaság Paradicsomába. Esténként most már kezdett kimaradozni. Mariette jeleneteket rendezett. Kezdődött a hideg, a házakban az ablakok sorra becsukódtak.

November tizenötödikén, mikor Mariette hazajött, egy levelet talált az asztalon. Egészen rövid volt, csak ennyi:

— Halálosan unatkozom veled. Megölsz a tisztaságoddal. Maradj a seprűiddel és a por-törőlöddel. Isten veled. Léon.

A bőrdíjét elvitte. Ó, nem messzire, csak éppen átment az uccán. Szemközti, a régi szobájába, ahol egész télen át, sőt bizonyára azontul is, boldog lesz... És nevetni fog...

## Szenzációs leleplezések a huszonötmilliós devizacsalás ügyében

# Megtagadta a kapott ötmillió leies honorárium átadását a devizacsalási ügy egyik szereplője

Bucuresti-i lapok feltűnést keltő beszámolója a hatalmas arányú bűnügyről — A vádlottak azzal védekeznek, hogy a Banca Nationala engedélye valódi volt — Manolescu-Strunga kereskedelmiügyi miniszter fiaként szerepeltettek egy bucuresti-i színész

## Tatarescu miniszterelnök kiméretlen vizsgálatot jelentett be

Bucurestiből jelentik: A huszonötmilliós devizacsalás ügye, amelyről részletes jelentést adtunk, napról-napra nagyobb arányokat ölt és a fővárosi lapok szenzációs cikkeiben számolnak be az újabb fejleményekről. Most már sikerült megállapítani, hogyan osztották el a belga textilkonzern 25 millió leiet és kik kaptak ebből a pénzből. A Zorile című lap mai száma szerint a letartóztatásban levő Vasilescu és Nacht azt vallották, hogy akkor, amikor a belga textilkonzern megbízottja, Roger de Stark 90 millió lei kivételére kérte az autorizáció megszerzését és megállapodtak a 25 millió jutalékban, egy befolyásos bucuresti-i ügyvédhez fordultak, aki egyben a parlament tagja is. Az illető ügyvéd szerezte meg — mondják — Dumitrescu bankományszótól az autorizációt. Ezzel szemben megállapítást nyert, hogy a kivételi engedély hamis volt. A vizsgálat folyamán kihallgatták a szóbanforgó politikust, aki beismerte, hogy interveniált az ügyben és kijelentette, hogy intervenciójért öt millió leies honoráriumot kapott.

Megtagadta azonban az öt milliónak átadását, azzal az indoklással, hogy ügyvédi minőségben működött és ügyvédi honoráriumot kapott, ami jogosan járt neki.

Az ügyvédet, aki most készült külföldre, arra kérték, hogy a vizsgálat befejezéséig ne hagyja el az országot.

A vizsgálat most azt kutatja — mondja a bucuresti-i lap —, milyen szerepe volt az ügyben Calatorescu kerületi rendőrkesztornak. Eddig sikerült megállapítani, hogy a belga konzern megbízottja és Vasilescuék között az egyik tárgyalás Calatorescu irodájában folyt le és bár a kvestor az ügybe nem szólt bele, jelenlétével és azzal a körülménnyel, hogy megengedte irodájának ilyen célra történő felhasználását, hozzájárult ahhoz, hogy a Vasilescu és Nacht félrevezethették Roger de Starkot.

A rendőrkesztor beismerte, hogy szolgáltatásért két millió leit kapott, amit át is adott a vizsgálóbíróknak.

### A szélhámosok sikeres munkája

A Dimineata részletes beszámolóban ismerteti a furfangos csalás eseményeit. A lap szerint a belga tröszt egyik vezetője, Möhler ismerte Nacht Pált, akiről azt hitte, hogy becsületes üzletember. Ő ajánlotta a megbízottnak, forduljon Nachthoz, aki viszont Vasilescu a Banca Nationala egyik vezérfelügyelőjeként mutotta be. Nacht a belga megbízott teljes bizalmát akarta elnyerni és ebből a célból sikerült jeleneteket játszani le előtte. Elment vele Manolescu, a Nemzeti Színház egyik fiatal színészének lakására, akít úgy mutatott be, mint Manolescu-Strunga kereskedelem- és iparügyi miniszter fiát. Kijelentette Starknak, hogy a kereskedelemügyi miniszter jóváhagyása is kell a Banca Nationala autorizációjához és ezért a miniszter fiát intervencióra kell felkérni. Nacht románul beszélt a színésszel és maga tolmácsolta németül az állam nyelvét nem ismerő Starknak a beszélgetés tartalmát — természetesen tetszése szerint. A belga megbízottat megnyugtatta, hogy Nacht sűrűn használta a Manolescu nevet a beszélgetés folyamán, sőt amikor Manolescu valakivel a látogatás alatt egy telefonbeszélgetést folytatott, titokzatosan odasugta Starknak:

— Most beszél az édesapjával, a miniszterrel, a mi ügyünkben.

A látogatás végeztével Nacht diadalmasan újságolta a belga megbízottnak, hogy sikerült az intervenció és ez növelte meg annyira Stark bizalmát, hogy a kért tíz millió leies előleget kifizette. Az intervenció első eredménye azonban nem volt megfelelő. Vasilescu egy levelet hozott a Banca Nationalától, amelyben a nemzeti bank értesíti a belga konszernt, hogy a száz millió leit a Banca Romaneasca fogja kezelni a transzfer-kérdés teljes tisztázásáig. A belga megbízott elégedetlen volt. Tudta, hogy a transzfer-kérdés tisztázása bizonytalan időpontban történik meg és a helyzet rosszabbodását látta abban, hogy a több bankban levő pénzt egyetlen bankban kell összpontosítani, ami a milliók felhasználását még inkább megnehezítette. Követelte, hogy szerezzen számára szabályszerű autorizációt. Vasilescu látta, hogy megrendült a belga megbízott bizalma és ekkor folytatták le a következő tárgyalást Calatorescu kvestor irodájában, ami hozzájárult ahhoz, hogy Stark ismét hinni kezdett Vasilescu komolyságában.

A következő lépés a Banca Nationala autorizációjának hamisítása volt, amelyre feltétlenül szükség mutatkozott, ha a szélhámosok hozzá akartak jutni a másik tizenötmillió leihez. Az autorizációt tartalmazó levelet a Banca Nationala egyik küldöncével küldték el Stark lakására. Nemsokára megjelent Vasilescu is, aki most már felvette a második részletet, a tizenöt milliót. A szélhámos ekkor megtekintette a Banca Nationala autorizációját, majd kijelentette, hogy azon formahibát állapított meg, ami akadályozhatja a pénz sima kivételét. Elvette az autorizációt, azzal, hogy újat állít-

## Nyolcvanmillió leies csalás

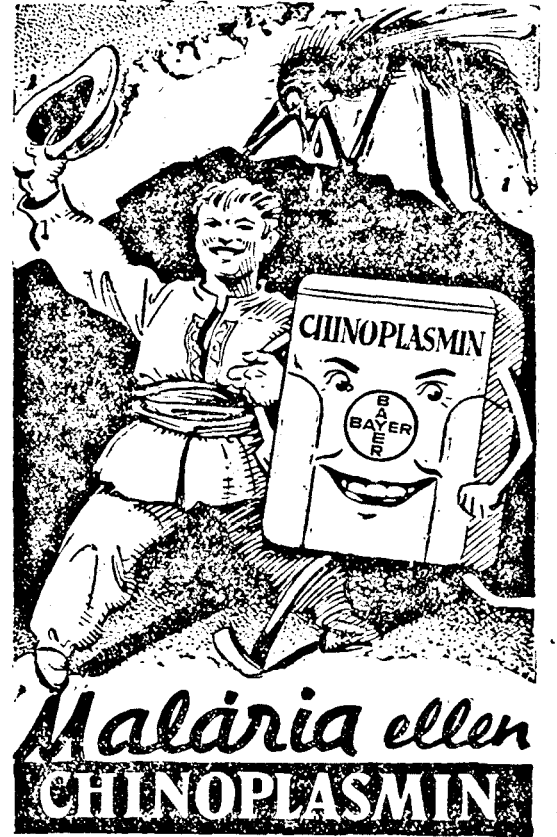
Az első kihallgatás alkalmával Vasilescu csak az első tízmilliót ismerte be és kijelentette, hogy a belga megbízott valószínűleg elszakította a konszernről a 15 milliót és most az ő nyakára kívánja hárítani. A vizsgálat azonban hamarosan leleplezte a való tényállást és kinyomozta azokat a bérpalotákat, amelyeket a két szélhámos a kapott milliókból vásárolt. A vizsgálat munkája még folyik és könnyen lehetséges, hogy ebből a hatalmas csalási ügyből még újabb szenzációk keletkeznek.

A későbbi bucuresti-i jelentések arról számolnak be, hogy a vizsgálat Manolescu, a Nemzeti Színház titkárnak bűnrészességét is megállapította. Kiderült, hogy miután a család a pénzt megkapták, az ál-Manolescunál vacsorát rendeztek.

Amidőn a belgák a vacsorára érkeztek, az ál-Manolescu bocsánatot kért, hogy apja nem vehetett részt a megbeszélés szerint, de őt sürgősen Sinaiba hívták, ahonnan percekkel előbb telefonált, hogy az ügy rendben lesz.

A vizsgálat során egy nagyon csinos szőke színésznőre is gyanú háramlott és most ennek a nőnek a szerepét igyekeznek tisztázni. Calatorescu rendőrkesztor tegnap egész nap a vizsgálóbíró dolgozószobájában tartózkodott, ahol írásbeli vallomását készítette el. A „Tempo” a továbbiakban még azt is megállapítja, hogy

Nacht és Vasilescu büntársaik segítségével igen sok angol, svéd és francia hitelt



...tat ki, amely teljesen megfelel az előírt formálításoknak. A belga megbízott bizalommal adta át az autorizációt, most már még volt győződve arról, hogy Nacht és Vasilescu a huszonötmillió leies honoráriumot becsülettel megszolgálták. Természetesen újabb autorizációt sohasem kapott.

### Lefényképezett hamisítvány

Ez a körülmény bizonyítja legjobban a szélhámosok furfangosságát. A hamis autorizációt megsemmisítették. Starknak kezében csak a Banca Nationala első, valódi levele volt, amelyben kötelezték a belga konszernt, tegye letétbe a pénzt a Banca Romaneascánál, így tehát azt hitték, hogy sikerül minden terhelő bizonyítékot megsemmisíteni. Biztak abban is, hogy a belga megbízott nem mer feljelentést tenni, miután maga is törvénytelen uton akart hozzájárulni az autorizációhoz. Kiderült azonban, hogy Stark is előrelátással dolgozott.

A hamis autorizációt ugyanis nyomban lefényképezte és hiába semmisítette meg Vasilescu az eredetét, a fényképmásolat megmaradt.

A szélhámos csalódott második feltevésében is: Starknak volt bátorsága feljelentést tenni,...

zöt csaptak be, akiknek követeléseik hasonló módon való átutalását ígérték meg. Állítólag az ilyen módon kicsalt összeg meghaladja a 80 millió leit.

Ezek a hitelezők azonban, félve a törvényes következményektől, feljelentést nem tettek. A belga igazgató is csak akkor tette meg a feljelentést a rendőrségen, amikor személyét a belga követség védelme alá helyezte.

Tatarescu miniszterelnök a belga valutacsalási bűnüggyel kapcsolatosan kijelentette, hogy kiméretlenül lefolytatják a vizsgálatot az ügyben, tekintet nélkül arra, hogy kinek kell viselnie a büntetőjogi következményeket.

### Vita a tizenegymillió leies bérpalota körül

Ma foglalkozott a törvényszék Nacht és Vasilescu vizsgálati fogságának az ügyével. Nacht fenntartotta vallomását, hogy ő ajánlotta az üzletet Vasilescunak, akiről Calatorescu kvestor azt mondotta, hogy jelentős összeköttetései vannak, úgy, hogy megvalósíthatja az üzletet. Ezután a belgákat az országba hívta és 30 százalékos jutalékban egyezett meg velük, a belgák által inkasszálandó összegből. Az összeg 25 millióra tehető. Nacht azt is beismerte, hogy a belga delegátus a Grand Hotel előtt egy böröndöt adott át neki, amelyben tíz millió lei volt. Ő a pénzt Vasilescunak adta, aki az összeget így osztotta fel:

három és fél milliót magának tartott meg,

Julius  
20.  
Szombat

Szabadtéri előadások Radnán, a kegytemplom előtt

„JEDERMANN“

Julius  
21.  
Vasárnap

középkori miszterium.

Rendező: FORGACS SANDOR.

Jegyek oda-vissza, külön villanyossal együtt, 52 leitől 82 lei-ig Sándor könyvkereskedésben.

három és fél milliót kapott Calatorescu, két milliót a belga Mohler, Nacht, mint mondja, csak 500 ezer leit kapott,

valamivel később Starktól további 500 ezret, így összesen egy milliót kapott. Nacht ezután elmondotta, hogy mutatta be a belga delegátusnak a fiatal Manolescut, kiről azt mondotta, hogy Manolescu-Strunga miniszter fia.

Vasilescu kihallgatása során azzal védekezett, hogy Nacht ajánlatát csak azzal a feltétellel fogadta el, hogy csak abban az esetben hajtja végre az üzletet, ha ez a devizarendszabályokkal nem áll ellentétben. Ezután érdeklődött a Banca Nationalánál, majd pedig a proktorához. Toni Ilescu ügyvédhez és szentúsi alelnökhöz ment.

Ilescu interveniált a Banca Nationala kormányzójánál, aki kivételesen megengedte, hogy a lei-folyósítás a Banca Romaneasca után történjen, annak ellenére, hogy az belga személyek részére történt.

Az ügyész fenntartja, hogy Vasilescu levelet hamisított a Banca Nationala nevében, amely értesítette a belgákat, hogy az átutalást engedélyezték. Vasilescu a hamisítást nem ismeri el és azt állítja, hogy a 24 millióból az inkasszált egymilliót Nachtnak adta, a 24 milliót pedig megőrizte számára. Az elnök megkérdi, hogy miből vásárolta 11 millió leit az ingatlant.

Vasilescu: Nem én vettem, hanem a feleségem.

Elnök: De milyen pénzből?

Vasilescu: Ő majd bebizonyítja.

Vasilescu ezután azt mondja, hogy három milliót a vizsgálóbíróknak adott, aki becsület-szavát adta, hogy ennek az összegnek ellenében lezárja az egész ügyet. A maradék összeget pedig a siná-i játékkaszinóban vesztette el. Ezután Manea ügyész rámutat arra, hogyan használták fel a fiatal Manolescut üzelmekhez. Célzást tesz más személyeknek esetleges letartóztatására. Unterman és Vladescu védőügyvédek azt fejtették, hogy a vádlottakat nem lehet büntetőjogilag felelősségre vonni csupán azért, mert elég vakmerők voltak és előre kérték jutalékukat a naiv belga delegátusoktól. A törvényszék ezután jóváhagyta mindkét vádlott letartóztatási végzését.

A késő éjszakai órákban jelentik Bucarestből, hogy a 25 milliós devizacsalási bűnpörben Stanescu vizsgálóbíró ma késő este Calatorescu chestort hallgatta ki. Calatorescu tagadta, hogy bármilyen köze is volna az ügyhöz. — Szerepem csak annyi volt, — mondotta Calatorescu, — hogy Vasilescu barátja voltam, de nem tudhattam titkos intencióiról. A kihallgatás után Calatorescut szembesítették a két belga delegátussal, majd Calatorescunak Nacht és Vasilescu vádlottakkal való szembesítése következett. A kihallgatások lapzártakor még folynak.

és kelet harca — miniatűrben. Apósom ugyanis jobb szerette volna, ha Saba arab nőt vesz feleségül. Sajnos, a vőlegényem, aki heves temperamentumu, keleti ember, nagyon féltékeny és nem engedi meg, hogy tovább játszak. Nem bírja ki, hogy a színpadon valamelyik szerelmi jelenetben megcsókoljon a partnerem. Ezért nem marad más hátra, mint a rádió, — arra nem féltékeny.

— Nem sajnálja féltékeszakitani ezt a szépen induló karriert? — kérdezem.

— Nem ismerek szebb karriert, mint boldog asszonynak lenni — mondja mosolyogva és igazat kell adnom neki.

— Ha tudná milyen türelmetlen s izgatott vagyok. Most jött egy levél Saba-tól, amelyben jelzi, hogy a napokban megérkezik. Néhány hosszú hónap óta nem láttuk egymást.

— Hol ismerkedtek meg? — kérdezem.

— Milanóban. Én a Scalaban hangversenyveztem és Saba, aki még akkor orvostanhallgató volt, ott volt a nézőtérben. Előadás után megvesztegette egyik ismerősömet, hogy mutassa be nekem. Megismerkedtünk. Olyan elragadó, szellemes társalgó, olyan áldozatkész fiú, hogy lehetetlen őt nem szeretni. Ha látná amikor Jeruzsálemből beszél, hogy átszellemül az arca, az Olajfák hegyéről, a Jordán vizéről, a szent sirról szokott mesélni. — mert el is felejtettem mondani, hogy Saba keresztény.

„A nagyapámnak még husz felesége volt“ — szokta mondani — nekem csak egy lesz, de annak az egynek jó krisztus-hívő arabhoz illő módon annyi szeretetet fogok adni, amennyi elég lenne husz feleségnek is.

— Nézze csak, mit kaptam tőle — mondja Virginia — és szalad a másik szobába. Fiókokat húz ki, szekrényt nyitogat és diadalmasan, boldogan hozza kezében az ajándékokat, amit Saba-tól kapott.

Jeruzsálembé költözik az ifjú pár

Kis, aranyvirágos, égszínkék bársony papucska, melynek aranyozott, hegyes sarkába arab betűk vannak bevéve.

— Ezek a Bayruti papucsok, amelyek a hűség jeléül ajándékoz a vőlegény menyasszonyának. — s ezt a borostyánkő-nyakéket, amit a nyakamban hordok, valami misztikus erővel ruházta fel a keleti babona. Azt tartják, hogy megvéd a rossz álmoktól és mindenféle kísértéstől...

Saba, mint nyugati kulturán nevelkedett, természettudományi ismeretekkel bíró orvos persze nem hisz a babonákban, de mint keleti ember mégis becsben tartja őket.

— A család mit szól ehhez a házassághoz? — kérdezem.

— Nagyon giccses regénytéma lenne, ha elmesélném, hogy a rokon intrikák micsoda szövvénye indult ki Jeruzsálemből és Aradról, hogy bennünket, akik a napfényes Milanóban tervezgettük a házasságunkat, elszakítsanak egymástól. Végre belátták, hogy bennünket nem szakíthat el egymástól semmi, csak a halál. Mert van még igazi szerelem — mondja Virginia — aki éppen úgy, mint regényhősök elődjé, valóban a szerelemre született.

— Omnia vincit amor, ez a mi jelmondatunk — mondja mosolyogva — s így talán mérhető, hogy szívesen megyek a távoli ismeretlen Jeruzsálembé, ahol Saba már kapott is állást az olasz kórházban.

Igen, megértem Virginia... az ember a boldogságért elmegy a világ másik végére is...

W. ROSEN ALICE

Fizessen elő  
az „Aradi Közlöny“-re!

Egy évre	Lei 840.—
Félévre	420.—
Negyedévre	210.—
Egy órára	70.—

Külföldre havonta 50.— Lei, jel több.

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda Bul. Regele Ferdinand 4. Telefon: 151.

Fiókiadóhivatal Bul. Regina Maria 19.

## Arab milliomas és aradi urileány romantikus szerelmi regénye

Sepeteanu Virginia és Abu Saba Butos dr. jeruzsálemi orvos Aradon kötnek házasságot — Művészi karrierről mond le szerelméért az aradi urileány

Régi, romantikus regények keleti szépségekkel átszótt szerelmi történeteit juttatja eszünkbe az a házasság, melyet néhány napon belül köt meg az aradi anyakönyvvezető előtt, a város egyik ragyogó szépsége: Sepeteanu Virginia, dr. Lulai Cornel ügyvéd, volt polgármester unokahuga dr. Butos Abu Saba arab orvossal.

A Mocioni-ucca egyik emeleti lakásának ajtaján csengetek. Szép fiatal nő nyit ajtót: Sepeteanu Virginia.

Mikor megtudja miért jöttem, két csodálatos füzü szürkés-kék szeme felragyog. Arcát a boldogság meleg fénye sugározza be. Összebb vonja magát kis selyem virágos kimonóját és betessékeli a lakás legintimebb zugába, a keleti tarkaságú leány-szobába.

A féltékeny vőlegény

— Egy pillanat, csak átöltözöm — mondja s míg eltűnik az egyik ajtón, időm van szemügyre venni a szobát, mely mindig magán viseli lakójának egyéniségét. A modern butorok komolyságát enyhíti a keleti diszek és csecsebecsek eredetisége. A falon bársony alapon különleges művű japán pagoda, emeletekkel, tornyokkal és cirádákkal, csodálatos finomságú lombfűrészmunka. A pagodák belsejében színes piros és kék lángok égnek s különös fényben fürdetik a bizarr hangulatu leányszobát. A falakon nehéz aranyhimzések súlyos selyem rojtokkal, s titokzatos szövegű arab betűs felirással. Japán és kínai porcellánok sorakoznak egy állványon... Mellettük Rodin egy szobrának modellje.

De már nyílik az ajtó, virágos muszlin ruhában jön Virginia és leül a selyem párnákkal telehintett alacsony török keveretre.

— Nem is képzelem — mondja nevetve, — milyen nagy öröm számomra, beszélni a vőlegényemről, a szerelemről és az én nagy-nagy boldogságomról.

— Én vagyok a legszerelmesebb s a legboldogabb menyasszony ezen a világon — mondja nevetve. A vőlegényem a legdrágább, a legnagyobb ember, akiről — ne vegye elfogultságomnak, — csak superlatívusokban beszélhetek. Ha valaha mesébéli hercegről ábrándoztam, akkor sem képzelhettem volna szebb, nemesebb lelkű, gálásabb lovagot magamnak, mint amilyen dr. Abu Saba Butos, a vőlegényem.

— Kicsit nehéz lehetett megtanulni a nevét.

— Négy év alatt volt időm megtanulni — válaszolja, mert négy éve tart ez a nagy szerelem, mely eddig minden elénk tornyosuló akadályt elhárított.

— Itt a képe, nézze meg... — mondja — és kis aranyramába foglalt képet vesz le a falról. Merészhomloku, fiatal férfiarc néz le a képről. Kicsit ferdevágású, mélytűzű, fekete szemű akaratot és értelmet sugároznak s szája körül szellemes, kicsit fölényes mosolygás bujkál.

— Huszonnyolc éves, most doktorált kiténtéssel a milánói egyetem orvosi fakultásán — mondja tréfás páthosszal. Fia Ibn Butos Abu jeruzsálemi selyem nagykereskedőnek, akinek különleges készítményeit maharadzák feleségein kívül csak a londoni arisztokrácia hölgyei és pénz magnásai tudják megfizetni. Anyja winchesteri nő, Mary-nak hívják és olyan szép még ma is, mint egy oltárkép s emellett a legdrágább anyós, aki egy másik világrészről segítő kezekkel egyengetti a mi szerelmünk útját, amely elé rengeteg akadály tornyosul. Két világrész nagy szellemi és érdekelletéi állnak itt egymással szemközt. A nyugat

# A diktatúráról, a háborúról, a boldogságról és a nőkről nyilatkozott Carol király

## Egy amerikai újságíró beszélgetése az uralkodóval

Egyik legutóbbi lapszámunkban közöltük Gladys Baker amerikai újságíró érdekes beszélgetését, amelyet Titulescu külügyminiszterrel folytatott. Az alábbiakban ugyancsak Gladys Baker színes riportját adjuk, amelyet II. Carol királlyal folytatott beszélgetéséről írt.

Bucurestiből jelentik: II. Carol király, Európa felséges bohémje letelepedett és rászánta magát arra a mesterségre, hogy komolyan király legyen. A Hohenzollern-ház csinos, elegáns örököse, aki öt esztendővel ezelőtt felcserélte a trónt a magánember gondtalan életével, most arra használja fel minden idejét és energiáját, hogy Kelet-Európa egyik leggazdagabb és politikailag legexponáltabb helyzetben lévő államát kormányozza.

### „Szeretem a mesterségemet“

A bucuresti-i királyi palotában, egy nagy üzletemberéhez hasonló íróasztal mögött ülve, jelentette ki a következőket:

— *Ellentétben a legtöbb királlyal, én szeretem a mesterségemet s nem cserélném el semmi mással. A legjobban azt szeretem benne, hogy nem hagy időt az elernyedésre. Valahányszor szabad időm akad, autóba ülök és egyenesen kihajtok a Kárpátok közt megbúvó vidéki házámhoz. Utálom a városokat. Legtöbb szórakozásom a vadászat, ami megőrzi testi kondícióm. Az ivás, a tánc nem mulaszt, annál jobban szeretem a zenét és a könyveket. Mindezeket túl a legnagyobb örömöm a munkám. Jó érzés az, hogy az ember hasznosítja magát.*

A régi vándorkedv nem hajszolja többé. Uralkodásának fél évtizede alatt a jókölsejű fiatal uralkodó, aki valamikor Európa minden elegáns fővárosának ismert társasági alakja volt, egyetlenegyszer sem lépte át a román határt.

— *Néha-néha nyugtalankodom — vállalja be — és szeretnék kicsit mozogni. Ez azonban nem fontos. Látja, már megtanultam, hogy türelmesnek kell lenni.*

Noha októberben fogja betölteni negyvenharmadik évét a király, olyan fiatalnak látszik, mint egy egyetemi atléta. Homlokán fiusan hull le a szőke hajtincs, szeme szokatlanul kék, mélységesen koncentrált színe van. Alakja magas, erőteljes. Beszélgetésünk alatt a román hadsereg főparancsnokának egyenruháját viselte.

— *Nem szeretem a palotákat — folytatta szavait. — Sokkal szivesebben lakom kis házamban, ahol munkám végeztével olyan feszülten élhetek, mint egy diák.*

Annak ellenére, hogy évi jövedelmét 50 millió leire becsülik, az uralkodó rendkívül egyszerűen él. A bucuresti-i hatalmas királyi palota hátsó frontján egyszerű, kétemeletes házat építtetett magának. Ebben lakik fiával, Mihail nagyvajdával. Ezt a házat a király saját ízlése szerint rendezte be és minden butor darabot, képet, szőnyeget maga válogatott össze.

— *Szeretem, ha saját ismert holmijaim vesznek körül — mondotta. — Minden darabnak egyszerűnek és szépnek kell lenni.*

Öfelsége, II. Carol király szigorúan megtartja a saját maga által előírt munkarendet és megkivánja környezetétől, minisztereitől és az ország vezetőitől, hogy ugyanilyen elvekhez alkalmazkodjanak. Minden reggel hét órakor kel fel, maga borotválkozik. Fürdőszobájában fürdőkádjára különleges angol szerkezetű borotvakészletet szereltetett fel. Reggelijét fiával kettesben költi el.

A délelőtti kitérőt a minisztereivel való konferenciák. Rendkívül élénken vesz részt az

államügyekben. Déli étkezése meglepően egyszerű, soha sem áll két fogásnál többől. Löncs után visszatér a palotába és délutáni audienciákkal tölti. Ha csak különleges államérdekek nem kívánnak mást, délben és este fia társaságában étkezik és ilyenkor más nincs jelen, mint fiának néhány pajtása. Az esti étkezés után nagy sétát tesz a palota kertjében, azután lefekszik.

### „A háború mindig váratlanul tör ki“

A legtöbb uralkodóval ellentétben a király kísérletet sem tesz arra, hogy elkerülje a politikai élet zavaros eseményeit.

— *Mi a véleménye felségednek a diktatúráról, mint államformáról? — kérdeztük.*

— *Semmiesetre sem hiszem, hogy a diktatúra, mint a kormányzás közvetlen formája, jó lenne. A diktatúrát átmeneti véletlennek, legjobb esetben szükséges rossz rendszabálynak tekintem.*

Arra a kérdésre, hogy véleménye szerint közvetlenül fenyeget-e háború, a király kijelentette:

— *Ugy látom, hogy a legközelebbi esztendőben semmiféle ilyen krízistől nem kell tartanunk. A háború mindig váratlanul tör ki, nem mindig olyankor, amikor nagyon sokat beszélnek róla. Noha nem hiszem, hogy bármelyik nemzet, vagy egyetlen józanészű ember is kívánná a háborút, mindig az az érzésem, hogy elkerülhetetlen, mert az életnek természetes része.*

Arra a kérdésre, hogy mik azok a tulajdonságok, amelyeket legtöbbször becsül egy nőben, a király így válaszol:

— *A nő mindenekelőtt legyen hűséges társ és jóbarát, csak akkor lehet igazán segítőkész a férfi életében, azt pedig nehezen tudnám megmondani, hogy milyen egyéni tulajdonságok bájosnak el legjobban. Olyan tulajdonság, amelyik az egyik nőnél elragad, a másiknál egyszerűen elviselhetetlen lehet.*

Az amerikai nőkről beszélve, a következőket mondta:

— *Nem emlékszem rá, hogy bármiféle különleges nemzeti sajátosságokat észrevettem*

## Hatalmas tűzvész pusztított Baselben

### Leégett a svájci vasutak központi raktára

Baselből jelentik: Kedden este negyed 12 órakor egy petróleumraktárban tűz keletkezett, amely rövidesen oly katasztrófális méreteket öltött, aminő évtizedek óta nem fordult elő Svájc területén. A tűz a vasutak központi raktárterületén keletkezett, amelyben egymás mellett állanak a hatalmas hangárok, raktárak, faépületek. Ezekben a helyiségekben az államvasut nagy benzin-, petróleum- és olajkészletét halmozták fel. Tízezer négyzetméternyi körzetben oly hatalmas lángtenger keletkezett, hogy

végül a tűzoltóknak is vissza kellett vonulniuk,

mert nem tudtak a hőség és a megismétlődő robbanások miatt tovább dolgozni.

Éjféltkor Basel egész lakossága talpon volt. A város egész tűzoltósága vonult ki a katasztrófa színhelyére, ahová katonaság és a rendőrség is megérkezett. A robbanások ereje szétvetette a vastartályokat. Két asszony súlyosan megsebesült, egy járókelő fejét beuzta egy vasszilánk, egy postahivatalnok



**AUTO-LÁZNAL  
TESTA  
CSILLAPÍT-MEGSZÜNTET**

FIGYEL JE A  TABLETTÁT

KAPHATÓ MINDENUTT

volna, de az az érzésem, hogy a kultúra iránti érzékük fejlettebbek, mint az amerikai férfiaké.

— *Helyesli-e felséged a feminista mozgalmat?*

— *Nem vagyok sem mellette, sem ellene. Nem vitás, hogy helyeslem, ha a nők bármely hivatásban karriert csinálnak. Sok olyan nőt ismerek, aki saját mesterségében tehetségesebb nek bizonyult a férfiaknál. Akár férfi, akár nő szempontjából nézi az ember, legfontosabb dolog az életben a munka és nélkülözhetetlen, hogy az embernek legyen egy vagy két életcélja, amelyek felé, ha lassan is, állandóan közeledni igyekszik.*

A türelmességet minden emberi tulajdonság fölé helyezi.

### „Létezik-e boldog ember?“

Eső kezdi verni a palota ablakait, kis szőnyeg hajlított a palota parkjában álló karsu nyárfákat. Egy pillanatra töprengő csend ereszkedett ránk.

— *Boldog felséged? — kérdeztük.*

A király meglepett mozdulattal magasra vonja tipikus Hohenzollern-szemöldökét és vállat von:

— *Létezik-e egyáltalán boldog ember? — válaszolt kérdéssel a kérdésre. — Annyit mondhatok, hogy bennem megvan a boldogságra való hajlam. Természetemnél fogva optimista és pozitívista lélek vagyok. Miért volnék pesszimista éppen a jövő eseményeivel és fejleményeivel szemben?*

**CORSO CENTRAL**

5 és 7 $\frac{1}{4}$  órakor

Este 9 $\frac{1}{4}$  órakor

Premier

Premier

**AZ ACÉLMADÁR**

(Der staehlerne Strahl)

Izgalmas események, szenzációs történetek sorozata.

Karl Ludwig Diehl, Dorothea Wieck

**SELECT** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor

Marion Davies és Bing Crosby

gyönyörű, lávanyos revü operettműve

**Modern hamupipóke**

Kiegészítő műsor: Bababál, színes rajzfilm.

# HIREK

## Elő a centiméterrel

Igen, elő a centiméterrel, mert érdekes összehasonlításra lesz itt alkalom. Budapesten ma két-ségtelenül legdivatosabb nő a Miss Európa-választás második helyezettje, Miss Duna, vagyis Nagy Mária, aki egészen váratlanul csöppent bele ebbe a szerepbé. Mint ismeretes, Magyarországon már beszüntették a Miss Hungaria-választásokat, tehát nem meglepő, hogy az idei Miss Európa-választáson nem egy, hanem két nő képviselte a magyar színeket. Ezt Waleffe mesternek lehet köszönni, aki választott egy párisi magyar szépségkirálynőt és amikor Párisban véletlenül találkozott Nagy Máriával, rögtön „beugratta” őt Miss Duna címen a versenybe. Nagy Mária, amikor Somogyi Olga énekesnő társaságában Budapestről elindult Párisba, hogy barátját elkísérje a francia rádiószeresekre, még nem gondolt arra, hogy belőle Miss Duna és Miss Európa H. lehet...

Nagy Mária most Budapesten az érdeklődés pergőtüzében áll és az összehasonlítás kedvéért érdekes leközölni adatait. 170 centiméter magas, 58 kiló, 37-es cipőt visel, a szeme barna, csipőjének átmérője 90 centiméter, mellbőrsége 82, derék-bőrsége 60 centiméter. Bokája husz és fél centiméter átmérőjű. Tessék tehát elővenni a centimétert és összehasonlításokat tenni.

Bubifrizurája manapság már talán nem is túl divatos, de rajta mégis meglepően és eredetien hat. Nem festi magát és ez is nagy meglepetés. A torqueti Miss Európa-választáson kétségtelenül szebbnek bizonyult, mint a Miss Európának kiálított spanyol hölgy, csak hogy a Miss Európa-választásokat tradíció szerint sohasem a legszebb nyeri.

Nagy Mária arról is nevezetes, hogy ő az első szépségkirálynő, aki vonaton született. Sőt pontosabban, ő az első szépségkirálynő, aki Maglód és Ecsér között született a személyvonat második osztályán tizennyolc évvel ezelőtt. Hogy a Missék milyen népszerűek külföldön, azt mi sem jellemzi jobban, minthogy a párisi híres divatcégek összetett kezekkel könyörögnek nekik, hogy fogadják el a legdrágább ruhákat, ezüsttrókat, kalapokat és cipőket ajándékba, mert nekik ez nagy reklám. Nagy Mária, azaz jobban mondva Miss Duna, lévén jólnevelten és jószívű magyar nő, nem hagyta sokáig könyörögni a francia kereskedőket. Most expresszlevelet kapott Párisból, amelyben egy nagy francia ékszerész kért őt arra, hogy jöjjön ki Párisba az ő költségén és ne csináljon mást, mint hogy viselje az ő valódi ékszereit. Annnyira divatba jött ugyanis a hamisékszerveiselés, hogy az ékszerészek már mindent megpróbálnak, hogy egy kis propagandát csináljanak az igazi ékszernek.

Miss Duna ki fog menni Brüsszelbe az augusztusi Miss Universale-választásra, hogy megmérkőzzen az amerikai szépségkirálynővel is. A szakértők szerint a Duna amúgy is olyan népszerű folyó, hogy a kék Dunának és a világos barna Miss Dunának mindenképpen megérdemelt nagy sikere lesz.

— A MELEG TOVÁBB TART. Északnyugati légáramlás, csökkenő felhőzet, néhány helyen még zivataros eső. A meleg tovább tart.

### Legszebb KERTIBUTOR

### KREBS & MOSKOVITZ

A R A D, új Neuman-ház.

Mindentféle kefe, kosár, lábtörölő, nád és tollporló Nagyon olcsó árban kapható. 2518

— 227 millió leiel több bevétele volt az államnak, mint az elmúlt évben. Bucurestiből jelentik: Az állam bevételei július első 15 napjában 671 millió leit tettek ki, ehez járult még a hadsereg-felszerelési alapra befolyt 90 millió. A múltévvél szemben ez 227 millió pluszt jelent. A külügyminisztérium sürgős felvilágosítást kért a pénzügyminisztériumtól arra vonatkozólag, hogy mennyit tesz ki a magyar optások adótarozása, mint hogy ezt a hátralékot levonják az optáskassza javára befizetendő összegből.

— Maniu tárgyalásai a közepúrópai paktum ügyében. Bucurestiből jelentik: Maniu közeli bécsi, prágai és párisi utjával kapcsolatban úgy hírik, hogy tárgyalásokat folytat majd a dunai paktum megkötése végett, a közepúrópai válság megoldása érdekében.

— A magassági világrekord megdöntésére készül Papanu főhadnagy. Brasovból jelentik: Papanu főhadnagy, aki magassági rekordot állított fel, kijelentette, hogy legközelebb meg fogja kísérelni a magassági világrekord megdöntését.

— Hőhullám a régi királyságban. Bucurestiből jelentik: Ma Bucurestiben napon 43 fok meleg, Predealon 22 fokot, Chisinauban 30 fokot mértek.

— Vaidához csatlakoznak a kilépett Goga- és Cuza-pártiak. Bucurestiből jelentik: A Goga-pártból kilépett Valjean és elvbarátai valószínűleg Vaida pártjába lépnek be. Holnap Valjean találkozni fog a Bucurestibe érkező Vaidával, akivel a belépés feltételeit beszéli meg. Hasonlóképpen megszakitják az összeköttetést a cuzistákkal az ugynevezett „Noi” csoport tagjai is, akik szintén Vaidához fognak csatlakozni.

— Hitlerista papok érkeztek az országba. Bucurestiből jelentik: A hatóságoknak tudomására jutott, hogy nemrégiben több németországi evangélikus pap érkezett az országba és Basarababan, a Banatban, Bucovinában, de különösen Dobrogeaban hitlerista szervezkedést kezdtek a lakosság körében. A hatóságok részéről széleskörű nyomozás indult meg, hogy a tényállást felderítsék.

— Elutasították a Mirto állampolgársága ellen beadott kifogást. Bucurestiből jelentik: Az ilfői ügyvédi kamara fegyelmi bizottsága ma döntött Mirto, volt ipar- és kereskedelemügyi miniszter ügyében. Mint ismeretes, kérték Mirtonak a kamara tagjai sorából való törlését, azzal az indoklással, hogy tulajdonképpen nem román, hanem olasz állampolgár. A bizottság az ügyben elutasító végzést hozott, míg Pascu tanácsos ismeretes rágalmazási ügyében Mirtot 10 ezer lei bírsággal sújtották az ügyvédi kamara javára.

— Esküvő. Vasárnap f. hó 14-én délután 1 órakor fényes keretek között tartotta a sebisi izr. templomban esküvőjét Roth Lajos közismert sebisi kereskedő leánya: Margit. Antal Lászlóval, dr. Antal Zsigmond ny. főállatorvos fiával. Az egyházi szertartást Bartfeld Leo rabbi végezte.

Értesitem a n. é. hölgyközönséget, hogy

## SPLENDID fűzőzletemet áthelyeztem

### Consistorului-ucca 4. szám alá

(Városi Zenedo épülete), hol leredukált regie mellett, redukált árakon tudok igen tisztelt megrendelőimnek rendelkezésére állani.

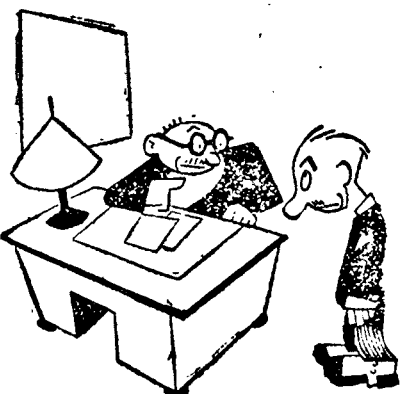
Miklós Józsefné  
Leopold Gizi

— Átvette hivatalát a felgyógyult Schuschnigg kancellár. Bécsből jelentik: Schuschnigg kancellár teljesen visszanyerte egészségét és ezért átátvete a kancellári hivatal vezetését. Szabadságának folytatását bizonytalan időre elhalasztotta. Ma reggel egyébként a bécsi Dominikánusok templomában gyászmisét tartott nagy papi segédlettel Innitzer bécsi hercegének az elhunyt kancellárnéért. A rekviemen megjelent Miklós szövetségi elnök is.

— Erőd-repülőgép Amerikában. New-Yorkból jelentik: A seati repülőgép-gyár befejezte az új típusu bombavető repülőgéppel való kísérletezést. A gép valóságos légi erőd és a leghatalmasabb arányú repülőgép, amit eddig készítettek. Sulya 15 tonna, szélessége 32 méter, hossza 21 méter, sebessége 320-400 kilométer óránként és 7500 méter magasságig képes emelkedni. Hadászati szempontból való felszereltsége elsősorú.

— Dr. GRÜNWARD MÁRTON orvos rendel. bőr-, urológia- és kozmetikai betegeknek: Arad, Strada Alexandri 11. 3740

### Nőuralom



— Főnök ur kérem, a feleségem mondta, hogy kérjek fizetésemelést.

— Helyes. Majd én is megkérdem a feleségemet, hogy adhatok-e.

## Pénteken alakul meg

### az aradmezei Turisztikai Hivatal

Az aradi vármegyei prefekturára megérkezett a belügyminisztériumnak a turisztikai hivatal felállítására vonatkozó rendelete. Ennek a rendelkezésnek megfelelően a prefektura már ki is tűzte a megyei turisztikai bizottság megalakulásának időpontját és már szét is küldte a szükséges meghívókat. Így elsősorban meghívták a bizottság pénteken reggel 9 órakor tartandó ülésére dr. Ursu Ioan interimár bizottsági elnököt.

A megyei turisztikai hivatalnak négy osztálya lesz. Ezek a következők: 1. Közlekedés. 2. Vendéglők, szállodák. 3. Propaganda. 4. A turisztikai állomások ellenőrzése. A bizottságba meghívják a hivatalos tényezőkhöz kívül mindazokat, akik turisztikai vagy balneológiai kérdésekben szakszerű tanácsokkal szolgálhatnak.

## Letartóztattak Timisoarán

### két volt rendőrségi főtisztviselőt

Hivatalos hatalommal való visszaélés miatt történt a letartóztatás

Timisoaráról jelentik: A timisoarai törvényszék mellett működő ügyészség ma délelőtt két rendkívüli feltűnést keltő letartóztatást hajtatott végre. A két letartóztatott: Popovici Cornel, az állambiztonsági hivatal főnöke és Rujan Trifon, a rendőrség volt irodafőnöke, akik már hosszabb ideje nincsenek a timisoarai rendőrség kötelékében. Utóbbi időben mindkettőjüknek időszakos lapja volt.

A két volt rendőrségi tisztviselőt hivatalos hatalommal való visszaélés vádjával tartóztatták le. Kálmán Kató, a kommunista szervezetbe keveredett urileány jelentette fel mindkettőjüket, azon a címen, hogy amikor őt őrizetbe vették, a kihallgatás során visszaéltek hivatalos hatalomukkal. A vizsgálat során olyan terhelő adatok merültek fel ellenük, hogy az ügyészség indokoltnak látta letartóztatásukat.

— Kiújultak Berlinben a zsidóellenes tüntetések. Berlinből jelentik: A zsidóellenes tüntetések ismét kiújultak, de a rendőrség közbelépésére megszűntek. A tegnapi kilengések már nem voltak olyan nagymérvűek, mint a két nap előttek.

— Asztma és szívbetegség, mell- és tüdőhajt, görvél-, és angolkór, a bőr megbetegedései és furunkulózis eseteiben a mindig kellemes hatású természetes „Ferenc József” keserűvíz az emésztőcsatornát alaposan kitisztítja a gyomor és belek működését kitűnően szabályozza. Hirneves európai és amerikai klinikusok tuberkulózis egyéneknek tapasztalták, hogy a betegség kezdetén jelentkező székrekedések a Ferenc József víz használatára folytán lényegesen enyhülnek.

— Klógták a Muresba fulladt aradi Ják holttestét. Beszámoltunk arról, hogy az elmúlt vasárnap fürdés közben a Muresba fulladt Pfeifer István 19 éves diák. Pfeifer József mészáros mester fia. A tragikus szerencsétlenség az ugynevezett Hármasszigetnél történt és az áldozat holttestét a folyó sodra magával ragadta. Ma délután jelentették a rendőrségnek, hogy a Mures a sziget közelében egy 20 év körüli fiatalember holttestét veteite ki. A rendőrség azonnal kiszállt a helyszínre, ahová megidéztek a két nap előtt a Muresba fullt Pfeifer-fiu édesapját is, aki a halottnban szerencsétlenül járt gyermekére ismert. Minthogy véletlen szerencsétlenségről van szó, megadták az engedélyt a tragikus véget ért fiatalember eitemetésére.

— Herzl és Blalik emlékünnepélye. Herzl 75-ik születésnapjának és Blalik halálának évfordulója alkalmával a Zsidó Nemzeti Szövetség sajtó helyiségében f. hó 20-án, szombat este emlékünnepélyt rendez. Érdeklődőket szívesen lát. 4091

— Nagy betörőbandát keritettek kézre Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A bucuresti-i rendőrség nagy betörőbandát kerített kézre. A bandának 7 tagja volt. Élén Bratu Constantin állott s az utóbbi napokban közel 20 betörést követte el. Lakásukon valóságos laboratóriumot, ültött reolvéreket és sok lopott holmit találtak.

— Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjféli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.  
KAIN: Piata Avram Iancu  
NIEDERMAYER: Piata Sit. Sava

## TITULESCU londoni megbeszélései az angol alsóház előtt

Londonból jelentik: Az angol alsóházban Cocks munkáspárti képviselő kérdést intézett a külügyminiszterhez, nyilatkozhatik-e Titulescu külügyminiszter londoni látogatásáról és a vele folytatott megbeszélésekről. Sir Samuel Hoare angol külügyminiszter a kérdésre a következőket mondotta:

— Titulescu látogatása során velem és néhány miniszter társammal szigorúan bizalmas és teljesen formazerületlen megbeszéléseket folytatott és ezért csak annyit mondhatok ezekről, hogy felhasználta az alkalmat, hogy megmagyarázza az európai helyzet bizonyos intézkedéseivel kapcsolatos álláspontját.

Cocks tovább folytatva interpellációját, azt kérdezte, közölte-e Titulescu az angol kormánnyal, hogy súlyosan aggasztja a balkán-államokat az a növekvő tekintély, amelyet a német nemzeti szociálista kormánynak az Angliával való megállapodás kölcsönöz.

Hoare külügyminiszter: Többet nem árulhatok el a megbeszélések során történetekről, mint amennyit mondtam.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.23, London 15.13, Newyork 304 és háromnegyed, Milánó 25.11, Amszterdam 203, Berlin 123.16, Prága 12.73, Varsó 57.80, Belgrád 700.

— Jelentés a kisantant hadseregéről. Prágából jelentik: A „Venkov” genfi jelentése szerint a kisantant benyújtotta a Népszövetség titkárságának hadijerejéről szokásos évi jelentését, amelyből kitűnik, hogy Romániának 88, Jugoszláviának 58, Csehszlovákiának 48 gyalogezrede van. A repülőgépek állomány Romániában 799, Jugoszláviában 568, Csehszlovákiában 546. Romániának és Jugoszláviának hadihajóira is vannak az Adria, illetőleg a Fekete-tengeren. Románia 315 ezer, Jugoszlávia 195 ezer, Csehszlovákia 192 ezer, tehát összesen 702 ezer katona felett rendelkezik a kisantant és 1913 katonai repülőgépe van.

— Hitlerék hadjárata a német acélszakosok ellen. Berlinből jelentik: Az Havas-iroda szerint az acélszakosok és a kormány közötti helyzet egyre súlyosodik. Baden vidékén 45 acélszakos szervezetet oszlattak fel, ellenzékieskedés gyanújával. Tegnapi az acélszakosoknak vacsorán kellett volna vendégül látni az angol frontharcosokat, ez azonban elmaradt, valószínűleg a kormány tiltama következtében. A dessau és koetheni szervezetek ellenséges aktivitás címén oszlattak fel, a kieli szervezet vezetőjét koncentrációs táborba küldték. Előzőleg az állami titkos rendőrség fogházában volt, ahonnan levelet csempészett ki barátainak, amiben azt írja, hogy amennyiben holtan találják a cellájában, ez azt jelenti, hogy meggyilkolták. Erre a hatóságok a fogházból koncentrációs táborba küldték.

— A kórházban beszélt Antonescu főhadnagy az utolsó szó jogán. Bucurestiből jelentik: A kémkedési bűnperben a hadbíróóság ma kiszállt a kórházban, hogy meghallgassa az ott betegen fekvő Antonescu főhadnagyot, az utolsó szó jogán. A kórház egyik ablakánál megjelent Antonescu sápadtan, borotvátlanul, a többi ablakoknál a kíváncsi betegek csoportjai. Ezután Antonescu töredelmes vallomást tett, elmondta, hogy mindvégig a tárgyaláson igazat mondott, elismeri, hogy be-moskoltta az egyenruháját és hazája becsületén ejtett szegényfoltot. Kéri megbüntetését, csak az életének kegyelmezzenek.

— A gyomorfájás, gyomornyomás, bélsárpangás, alhasi vérbőség, nagyfoku erjedés, rossz emésztés, fehér nyelvlepedék, kábultság, fülzugás, halvány arcszín, migrén, kedvetlenség a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sok esetben hamarosan elmúlik.

## Ha EUKUTOL krémet használ,

nyugodtan élvezheti a napfürdő áldásait, anélkül, hogy félnie kellene, hogy elrontja bőrét.

A napfürdő valóságos áldás a szervezetre. De a nap sugarai és a szél kiszáritják a pórusok által kiválasztott zsíradékok amelyre a DERMÁNAK, az epidermisz alatti rétegnek, szüksége van, hogy erejét megtarthassa. Ha a derma elveszti erejét, a ráncok menthetetlenül megjelennek. EUKUTOL olyan krém, amelynek az alkotórészeit nagy gonddal válogatták össze. A zsíradékok, amelyeket tartalmaz, organikus eredetűek, miáltal könnyen asszimilálódnak. Mélyen behatolnak a pórusokba, eljutnak a dermáig, és megakadályozzák annak a kiszáradását.

Használja az

**EUKUTOL**  
BÖRKREMET,  
az epidermisz legjobb  
erősítő szere



## Tudnivalók

### a „Jedermann” radnai előadásáról

A radnai kegytemplom létezése óta ez az első alkalom, hogy szabadtéri előadás színhelyét szolgál. A „Jedermann” középkori misztériumnak iródott és valódi grandiózitása csak a szabadtéri előadásban érvényesül. A „Jedermann” szombaton és vasárnap este fél tízkor kerül műsorra a kegytemplom előtt. A „Jedermann” rendezője Forgács Sándor és együttese olyan kiváló, hogy bárhol megállhatja a helyét. A „Jedermann” előadására szóló belépőjegyeket mindenki Sándor Ferenc könyvkereskedésében vásárolhatja meg. A „Jedermann” szabadtéri előadásának élvezete mindenki számára hozzáférhető. A „Jedermann” előadásra szóló legdrágább jegy 82 leibe kerül és ebbe már bentfoglalatik a Radnára és visszautazás költsége. A „Jedermann”-t már ötvenkét leiert is meg lehet tekinteni oda- és visszautazással együtt. A „Jedermann” radnai előadásához külön villanyo-

sok szállítják a közönséget úgy Aradról, mint Pancotáról. A „Jedermann” előadása után mindenki nyugodtan és kényelmesen visszatérhet otthonába a külön villanyoson. A „Jedermann” rendezősége úgy kalkulálta ki a jegyek árát, hogy aki a villanyost nem veszi igénybe az 35 leiel kevesebbet fizet jegyenként.

A „Jedermann” radnai előadására beállított különvillanyos menetideje Aradról 7 óra és 40 perc, Pancotáról 7 óra és 35 perc. Ghiorocra 8 óra 28 perckor, illetve 8 óra 29 perckor érkezik a két különvillanyos. A radnai megérkezés pontos ideje 9 óra nyolc perc. A „Jedermann” előadására tehát mindenki nyugodtan elutazhat, de jól teszi, ha idejében gondoskodik belépőjegyéről. A „Jedermann” szombati és vasárnapi előadására mindkét nap délután már öt órakor árusítják a jegyeket a helyszínen is.

— Kiltítottak Ausztriából egy timisoarai német lapot. Bécsből jelentik: A kancellári hivatal több külföldi lapot, köztük a timisoarai Deutsche Volkspostot is egy évi időtartamra kiltította Ausztria területéről.

— Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete értesíti tagjait, hogy uszó-centát Wolff Gyula urnál Soc. de Asigurare Prima Ardeleana (Első Erdélyi Biztosító intézet) lehet kapni.

### Ki a leggyorsabb észjárásu ember Aradon?

Erre a kérdésre a feleletet július 28-án kapja meg a város közönsége. Az újságírók népünnepélyén nagyszabású nyomozójátékot rendeznek, amelynek értékes nyereményeit az nyeri el, aki leggyorsabban, legrövidebb idő alatt fejt meg a betörők üzeneteit, titkos írásait és egyéb jeleit. A nyomozás tíz tárgyát két óra alatt lehet megtalálni a népünnepélyen megjelenő rendkívüli újság utmutatásai alapján. Az az olvasó, aki hamarosan rájön a titokra és odasiet arra a helyre, amelyet kitalált, megtalálja az értékes tárgyat, amelyet a képzeletbeli betörők loptak el egyik aradi üzletből. Közel 10.000 lei értékű nyeremény jut Arad közönségének kellemes szórakozás keretében, amikor gyakorolhatja azt a sok fortélyt, amit a népszerű detektívregényekben olvasott. A jövő héten részletesen ismertetjük az érdekes játékot, amely Franciaországban és Magyarországon százezreket mozgatott meg. Csekély 10 leies belépődíjért mindenki személyesen élheti át egy izzalmas detektívregény kalandjait és ha sikerül az elsőközé jutnia, értékes nyereményekkel mehet haza.

— A kutya-statórium hatása. A városi állatorvosi hivatal megállapította, hogy a néhány nappal ezelőtt életbeléptetett kutya-statóriumnak már is mutatkozik hatása. Azóta ugyanis, amióta a kutya-statóriumot életbeléptették, veszettkutya-harapások nem fordultak elő.

— Gyomorfájás, székrekedés, bélpangás, fejfájás, szédülés, felfuvodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvopirula, mely a legideálisabb vértisztító, hashajtó, epehajtó. Egy doboz 20 lei Földes gyógyszerár Arad 1782

— Öngyilkosság Arad megyében. Az aradmegyei Olari községben július 14-ről 15-re virradó éjszaka Glasz Gáspár gazdálkodó öngyilkosságot követett el. A 25 éves fiatal férfi súlyos idegbajos volt és egy idegrohamában szülei házában udvarán felakasztotta magát. Minthogy az öngyilkosság beigazolódott, megadták az engedélyt eltemetésére.

### A gyógynövények az emberiség jötevői!

Már az őskorban is különféle gyógyfüvekkel gyógyította sebeit és betegségeit az ember, sőt még az állatok is ösztönszerűleg megtalálják és használják a gyógyfüveket. A Chinint, a malária ellenszerét is a Chinin fából állítják elő és állítólag még az őserdő elefántjai is megtalálják és használják, amikor szükségük van rá. Nemrégben egy tudós az amerikai ősvadonban felfedezett egy új gyógynövényt, amelynek kivonata az emberiség egyik legnagyobb jötevője, mert az ebből készült „Gastro D” nevű gyógyszer, még a legmakacsabb gyomor, bél, epe, máj és vese bajokat is teljesen meggyógyítja (10—15 esztendő, elhanyagolt betegségeknek is majdnem biztos a siker.) Tekintettel arra, hogy a központi idegrendszer is megnyugtató és a megzavart idegpárokat egyensúlyba hozza, a kezelés nemcsak véglegesen megszünteti a betegséget, hanem már az első kezelési időszakban feloldja a görcsöket és megszünteti a fájdalmakat.

A modern orvostudomány örömmel üdvözölte és használja ezt a nagyszerű, természetes gyógyszert, amelynek elnevezése „GASTRO D” és kapható a vezérképviselőnél: Császár gyógyszer-tár, Bucuresti, Calea Victoriei 124., vidékre 130.— Lei utánvétellel küldi.

## Olcsón és jól nyaralhat EFORIAN

a Fekete tenger gyöngyén,  
8 napi nyaralás már

1.082 leitől kezdve

3768

Biztosítsa idejében helyét a

**WAGONS-LITS//COOK** Menetjegyirodában,  
Arad, Minorita-palota



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Kétszázötven vagon nemesített búzát ajánlott fel a kormánynak az aradi Mezőgazdasági Kamara

Julius 21-ikén Timisoarán megalakul az Ardeali és Banati Kereskedelmi Malmok Szövetsége — A 90 banis illetéket csak azon malmoknak kell fizetni, amelyek már a 25 banis fogyasztási illetéket is fizették — A „fekete liszt” veszedelme

### Bonyodalmak a hatvanszázalékos deviza-előleg körül

Mi lesz a búzával?

Ez a kérdés foglalkoztatja ma nemcsak az ugynevezett szakköröket, a malomtulajdonosokat, az exportöröket, a gazdákat, de magát a nagyközönséget is, amely a buzaértékesítés problémájának súlyosságát elsősorban érezte, amikor bevezették az új 90 banis illetéket és ennek következtében egy leittel megdrágult a mindennapi kenyér. A buza-frontnak ma nagyon sok oldala van és ezekre kívánunk az alábbiakban néhány mondattal világítani.

#### Aradmegyei, nemesített búzát vásárol a kormány

Az agrár-offenzíva befejezéséhez közeledik és a minisztérium most már azzal a kérdéssel foglalkozik, hogy miképpen lehetne az egész ország területén minél nagyobb mennyiségben a nemesített magvakat elterjeszteni. Pénteken reggel a minisztériumban ülést tart a mezőgazdasági offenzíva országos bizottsága és ezen az ülésen az értékesítési problémái mellett megvitatják ezt a kérdést is. A minisztériumnak az a szándéka, hogy nagy mennyiségben vásároljon már bevált fajtájú nemesített magvakat és ezeket részben ingyen, részben nagyon olcsó áron ossza szét a gazda-lakosság között.

Az aradi Mezőgazdasági Kamara feliratot intézett a minisztériumhoz és kétszáz vagon „Bánkut 1201”, valamint ötven vagon „Odvos” fajtájú, nemesített és már eddig is kitünően bevált búzát ajánlott fel megvétel céljából a földmivelésügyi minisztériumnak. Aradmegyében a fentiéknél sokkal nagyobb mennyiségben van tiszta buza, de körülbelül kétszázötven vagonra tehető az a mennyiség, amelyet a kamara bizottsága elsőrendű minőségűnek és minden szempontból kifogástalannak talált. A mezőgazdasági offenzíva bizottsága előreláthatólag pénteken foglalkozik az aradi kamara ajánlatával.

#### A hatvan százalékos deviza-előleg

Ami a gabonaértékesítést illeti, ennek tudvalevőleg egyik legfontosabb ága a kivitel. Az új buza exportjáról egyelőre még szó sem lehet, de már is élénk viták folynak afölött, hogy tulajdonképpen hogyan és milyen körülmények között történik ebben az esztendőben a buza külföldre való szállítása. Az új gabonaértékesítési rendszer szerint, mint ismeretes, az az exportör, aki előre befizeti szabad devizákban az exportálandó buza értékének hatvan százalékát a Banca Nationalához, ugyancsak előre kupja meg a Jegybanktól a tízezer leies kiviteli prémiumot, a negyvenszázalékos valuta-prémiummal együtt.

## Ha velünk jön a FEKETE-TENGERRE, nem lesznek valuta, sem utlevél gondjai: 10 napos kirándulás

csupán

**2.950.— leiért**

utazással, szállodával és teljes ellátással együtt. Tehát minden eddigi hasonló akciónál olcsóbb.

1. INDULÁS AUGUSZTUS 4-én.

2. Egy napi tartózkodás Orsovan és Ada-Kaleh szigetén.

3. Augusztus 5-én Bucuresti megtekintése éjjel.

4. Augusztus 6-án érkezés Constantaba, majd 6 napi tartózkodás a Fekete-tenger gyönyörű fűrdőhelyein.

5. Visszatéréskor másfél napi bucuresti-i tartózkodás.

JELENTKEZÉSEKET ELFOGAD AZ ARADI KÖZLÖNY UTAZÁSI IRODÁJA JULIUS 28-IG BEZÁRÓLAG.

Utazás kényelmes, bőrüléses vagonokban.

Az exportörök körében azt panaszolják, hogy ezt a hatvan százalékos deviza előleget csak a nagy, világcégek engedhetik meg maguknak, míg a belföldi kisebb cégek részére, amelyek egyáltalán nem rendelkeznek szabad devizákkal, lehetetlenne válik az export-üzletbe való bekapcsolódás. A sajtónak ma adott nyilatkozatában maga Costinescu miniszter is beismeri, hogy az új rendszer a nagy cégeknek kedvez és kijelenti, hogy „valami ellenszolgáltatást viszont kell nyújtani ezeknek a cégeknek, ha nagy összegekben előlegeznek devizákat a Banca Nationalának”.

Bonyolítja a helyzetet, hogy a hatvan százalékos előleg ügyében az ideiglenes kereskedelemügyi miniszter és a Banca Nationala ellentétes nyilatkozatokat adtak ki. A miniszter szerint ugyanis az előleg rendszer minden buza-exportra vonatkozik, a Jegybank szerint viszont csak a velünk clearing-viszonyban lévő államokba irányított szállományoknál alkalmazható.

#### Szövetségbe tömörülnek az ardeali és bánati kereskedelmi malmok

Az új gabonaértékesítési rendszer tudvalevőleg élesen elhatárolta a kereskedelmi és az ugynevezett parasztmalmokat. A kereskedelmi malmoknak fizetniük kell az április elsején életbeléptetett 25 banis fogyasztási, valamint az új 90 banis buzaértékesítési illetéket, a parasztmalmok viszont ezen illeték alól mentesülnek, de csakis termelők részére történő vámörlest folvtathatnak. Az aradmegyei kereskedelmi malmok közül sokan parasztmalmokká való visszaminősítésüket kérték. Az eddigi rendelkezések szerint a fellebbezés eldőltségig ezeknek a malmoknak is fizetniük kell a 90 banis illetéket. Most azonban újabb távirati intézkedés érkezett, amely úgy szól, hogy

azok a malmok, amelyeket az április 1-én életbeléptetett 25 banis fogyasztási illeték fizetése alól mentesítettek, nem kötelesek fizetni a 90 banis illetéket mindaddig, amíg fellebbezésük ügyében döntés nem történik.

Ezen idő alatt azonban csakis vámörlest folytathatnak. Természetesen, ha a minisztérium jóváhagyja parasztmalmokká való visszaminősítésüket, kereskedelmi örlessel a jövőben sem foglalkozhatnak.

Az ardeali és bánati kereskedelmi malmok elhatározták, hogy megalapítják szövetségüket Timisoara székhellyel.

Ez a szövetség mint a bucuresti-i Biroul Central al Morarilor alosztálya képpen fog működni. Az új szövetség elsősorban a „fekete” az adózás alól

## Bankok, kereskedők, iparosok figyelmébe!

Modern könyvkötészetemet kiegészítettem vonalozó intézettel.

Mindennemü üzleti könyvet és vonalozott nyomtatványt a legpontosabban és legjutányosabban készítek. — Akta makulatura papírokat magas áron veszek.

Davidovits könyvkötészet  
Arad. Bul. Regina Maria 24. (Hermann udvar.)

elvont liszt forgalombajövetele ellen kíván harcolni. Amennyiben ugyanis egyes malmok kivonnák magukat az illeték fizetése alól.

sokkal olcsóbban adhatnák a kereskedelemben a lisztet, mint azok, amelyeknek 1 vagon liszt után 14000 lei különböző illetéket kell fizetniük.

Ily módon viszont súlyos károkat okozhatnak a tisztességes malmoknak. A szövetség ezért legszigorúbban kíván harcolni a fekete-örless ellen és saját tagjait is legszigorúbban ellenőrzi. A szövetség másik célja, hogy a hatóságokkal szemben megvédje a kereskedelmi malmok jogait. Az új szövetség július 21-én, vasárnap délelőtt 10 órakor a timisoarai Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében tartja meg alakuló ülését.

#### Granicsárok ellenőrzik a malmokat

Bucuresti-i jelentés szerint a malmok ellenőrzésével kapcsolatban a pénzügyminisztériumban ülést tartottak és ezen az ülésen résztvettek Mitita Constantinescu alminiszteren és Victor Badulescu államtitkáron kívül Ionescu granicsártábornok, valamint Leon Munteanu, a fogyasztási illetékek vezérigazgatója is. A bizottság úgy döntött, hogy

mindazon malmokhoz, amelyek naponta egy vagonnál többet örölnek, ellenőrzés végett granicsárokat osztanak be.

A minisztérium azért kényszerült erre a rendszárbálya, mert

az ezeröt száz malom közül mindössze csak kétszázötvenben tud pénzügyi ellenőröket elhelyezni.

A minisztérium egyben intézkedett az irányban is, hogy a pénzügyi gárda az utakat szigorúbban ellenőrizze és megakadályozza a liszt adómentes szállítását. A kormány mindezeket az intézkedéseket a lisztre kivetett illetékek behajtása érdekében fogantatosítja. Ezekből az illetékekből ugyanis egymilliárd lei bevételt remélnek. Ebből 750 millió lejt fordítanak a gabonaértékesítésre, 250 millió lejt pedig a hadfelszerelés céljaira.

Bucurestiből jelentik: A gabonaexportörök egy küldöttsége ma audiencián jelent meg az ipar-és kereskedelemügyi miniszternél, akitől a jelenlegi kontingentálási rendszer megváltoztatását kérték. Ezenkívül azt kívánták, hogy az 55 ezer leies buzaárát a behajozási kikötőtől és ne a termelő lakhelyétől számítsák. A miniszter megígérte a kérdés tanulmányozását.

#### = EL KELLETT HALASZTANI A NEGYEDMILLIÓS ÁRVERÉST.

Lapunk mai számban megemlékeztünk arról, hogy szerda reggel kilenc órára tüzték ki egy megszünt, régi aradi divatárucég közel negyedmillió leit érő árukészletének árverését. A cég annak idején fizetési nehézségekkel küzdött és árúját adóhátrolék fejében foglalták le és szállították el az aradi pénzügyigazgatóságra. Ma délelőtt nagyszámú érdeklődő közönség jelenlétében kezdődött meg az árverés. Először darabonként igyekeztek értékesíteni a kincstár emberei a ruhákat, kabátokat, szövet-anyagokat, de az árverezők oly minimális összegeket értek, hogy azokat a kincstár nem fogadhatta el. Később egy tömegben igyekeztek eladni az egész árukészletet, de ekkor sem akadt megfelelő árat kínáló vevő. Végül is az árverést bizonytalan időre elhalasztották. Így tehát a régen huzódó gazdasági gény utolsó fejezete még nem zárult le. Folytatása következik...

## Szeplős, pattanásos,

májtottos, mítessere arcát hozassa rendbe  
PILISINE kozmetikai salonban,  
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)



## Feltűnő emelkedést mutat élőállat-kivitelünk

A most elkészített kimutatás szerint az ország június havi élőállat-kivitele jelentős emelkedést mutat. Különösen tapasztalható ez a sertés-kivitelben. A február—áprilisi 5—7 ezer főnyi sertés-exporttal szemben májusban már 9 ezer, júniusban pedig tizenegy és félezer sertést vittünk ki a külföldre. Az export emelkedése egyaránt mutatkozik ausztriai és csehszlovákiai viszonylatban. A szarvasmarha-kivitel az eddigi szinten maradt.

Élőállat-kivitelünk az év első felében a múlt év hasonló időszakával szemben a következőképpen alakult: Szarvasmarha 33-376 (1934-ben: 17.840), az emelkedés tehát 113 százalék. Sertés 43-029 (1934-ben: 28.044), az emelkedés 54 százalék. Juh 53.336 (1934-ben: 24.751), az emelkedés 115 százalék. Sózott hus (bacon) 606,3 tonna (1934-ben: 527,6 tonna), az emelkedés 15 százalék. Ló 1733 (1934-ben: 123). Ló-kivitelünk tehát egy év alatt tizennégyszeresére emelkedett.

## Romániából vásárol

Olaszország búzát az abessziniai hadsereg számára

Módosítják az olasz-román clearing-egyezményt

Az Abessziniában állomásozó olasz hadsereg ellátása és élelmezése súlyos gondokat okoz az olasz kormányának. Constantából már eddig is indultak buza-szállítmányok az afrikai olasz gyarmatok felé. Ugo Sola bucuresti-i olasz követ pedig közölte Costinescu miniszterrel, hogy Olaszország nagyobb mennyiségű búzát kíván vásárolni Romániától. Tekintettel a kormány által megállapított új rendszerre, amelynek értelmében búza-kivitel csak akkor eszközölhető, ha az exportőr előre befizeti szabad devizában a Banca Nationalához az exportálandó áru ellenértékének hatvan százalékát, — módosítani kell a román—olasz clearing-egyezményt, amelynek keretén belül ezt az előlegezést nem lehetne megvalósítani. Az egyezmény módosítására vonatkozóan az olasz követ, valamint a Jegybank kormányzójának bevonásával értekezletet tartanak a kereskedelemügyi minisztériumban.

= **KONZERVSÖR!** Brüsszelből jelentik: Brüsszeli söripari szaklapok szerint az egyik legnagyobb amerikai sörgyár az általa gyártott sört a rendes konzerves dobozokhoz hasonló pléhdobozokban hozza forgalomba. Az új csomagolásnak az az óriási előnye, hogy kiürülés után egyszerűen el lehet dobni, a gyártó cégnek tehát nem kell külön palack-nyilvánartást vezetnie, elkerüli a törésből keletkező veszteségeket és azonkívül nincs gondja az üres üvegek visszaszállításával sem. Mindezeket felül az újfajta csomagolási mód súlyban 55. helykihasználás szempontjából pedig 64 százalékos megtakarítást tesz lehetővé. A dobozok feltöltésekor rövidebb pasztörözési időre van szükség, mert a sört nem éri világosság, mint a palackhatóltéskor. Az újítást bevezető cég saját statisztikái szerint a közönség 91 százaléka elégedett az újfajta „sörös palack”-kal. 85 százaléka pedig kijelentette, hogy a sör ugyanolyan ízű mint a hordós vagy palackos sör. A cég kimutatása szerint az újítás bevezetése óta forgalma egyre emelkedik.

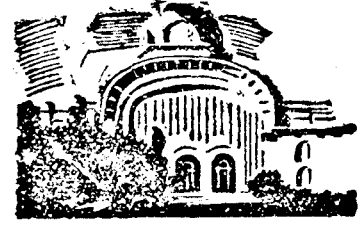
= **Tovább csökken Ausztria kereskedelmi forgalma a szovjettel.** Bécsből jelentik: Ausztria kereskedelmi forgalma a szovjet felé áprilisban és májusban ismét csökkent. Áprilisban a szovjettől 530 ezer schilling értékű árut vett át Ausztria, míg ugyanakkor oda mindössze 127 ezer schilling értékű volt a kivitel. Májusban a bevétel mindössze 145 ezer schillingre zsugorodott, amivel szemben viszont a kivitel értéke 365 ezer schillingre emelkedett. Az első öt hónapban 1,581 ezer schilling értékű árut vásárolt Ausztria a szovjettől, a múltév hasonló időszakának 2,171 ezer schilling-jével szemben, míg Oroszországba ugyanekkor mindössze csak 796 ezer schilling értékű árut tudott kivinni a múltév hasonló időszakának 3,538 ezer schillinges kivitelével szemben.

= **A „Consum” új száma** elsőnek ismerteti a CFR-nek azt a nagyarányú hiteltranzakcióját, amely szerint egymilliárd nyolcszázmillió lei névértékű kötvény kibocsátásával konvertálja a CFR a szállítóival szemben fennálló függő tartozásait. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3. (Postafiók 127.)



# VICHY

ÁLLAMI FORRÁSOK



5 ÓRA PÁRISTÓL  
MÁJUS—OKTÓBER  
VICHY-FÜRDŐ

A máj és gyomor rendellenességeinek, anyagcsere betegségeinek (köszvény, cukorbetegség, reuma, elhízás).

A világ legjobban berendezett fürdőközelisége. Teljes hidroterápia, thermoterápia, mechanoterápia, elektroterápia. KASZINÓ—SZÍNHÁZ—HANGVERSENYEK

Szenthely-Vichy: gál, tenisz, táncszalon, verseny-rendelés, stadion.

Számos szálloda és villa minden kategóriából.



Másfél millió embert tud fegyverbe állítani az abessziniai császár

## Kunze német tábornok veszi át az abesszin hadsereg főparancsnokságát

Gyengén van felszerelve a négus hadserege — Kevés az ágyú és a repülőgép — Belső zavarok fenyegetik Etiópiát

Addis Abebából jelentik: Etiópia fővárosában óráról-óra igatottabbá válik a hangulat. Az olaszok hadikészüldéseiről szóló hírek a négust is arra késztették, hogy felkészüljön az ellenállásra. Az abessziniai ellenfél erejét ostobaság volna lekicsinyelni.

Az etiopiai hadsereg békelétszáma 70.000 ember. Abessziniában azonban már elrendelte a mozgástartást és Addis Abeba környékén négy hadtestet összpontosítottak. A négy hadtest 110.000 katonából áll. Az általános mozgásítás végrehajtása után a négus mintegy másfél millió embert tud fegyverbe állítani.

Az abesszin haderő a legszigorubb fegyelem alatt áll és a legcsekélyebb fegyelemsértést is középkori eszközökkel torolnak meg, vagy halálra ítélik és nyomban ki is végzik az engedetlen katonát, vagy pedig kezét, fülét, esetleg orrát vágják le. Maga az abessziniai elsőrendű katona és katonai talentumát azokban az évezredek harcokban szerezte, amelyeket az etiopiai birodalom nemcsak Afrika félvad törzsei, hanem az egyiptomiak, a rómaiak és az arab világbirodalom ellen is folytatott a történelem folyamán. Az olaszok gyászos emlékeztető háborúja is, amelyet 1896-ban indítottak meg II. Menelik császár ellen és amely az etiopiai hadsereg fényes győzelmével végződött, még élénk emlékezetben van.

### 350 gépfegyver, 35 repülőgép

Tény azonban, hogy az utolsó negyven év alatt a császárság katonai helyzete lényegesen rosszabbodott. Amíg Európában a hadsereget modernizálták és a technika legfejlettebb eszközeivel látták el, addig az etiopiai hadsereg ma is azon a nívón van, mint volt a nagy Menelik alatt. A hadseregnek csak egy kis része rendelkezik modern fegyverekkel. A haderők kétharmad részének csak ócska fegyverrel vannak. A gépfegyverek száma az utóbbi hónapok lázas fegyverkezései dacára sem haladja meg a 350-et. A tüzéség is igen gyenge. Két tucat nehéz üteg mellett a hadsereg mindössze 300 tábóri ágyúval rendelkezik. Két hónappal ezelőtt még egyetlen repülőgépe sem volt Abessziniának.

Az utóbbi hetekben mintegy 30—35 harci

repülőgépet vásároltak Európában és most ezekkel gyakorlatoznak. Tankja egyáltalában nincs a négus hadseregének.

Emek dacára az abessziniai hadjárat még a kitűnően felszerelt Olaszország részére sem gyermekjáték. A legnagyobb akadályok a terület nehézségeiben rejlenek. Abessziniá területén igen nagy, közel 1.200.000 négyzetkilométer, tehát nagyobb, mint Németország és Franciaország együttvéve. Az ország igen gyéren lakott, úgy, hogy a repülőgépek sem okozhatnak nagyobb károkat és tanktámadásra nem igen lehet gondolni. Hiányoznak a vasutak is, amelyek egy modern országban elengedhetetlen előfeltételei az eredményes előnyomulásnak, valamint az utánpótlásnak és az élelmezéssel való ellátásnak. Az egyetlen vasutvonal a francia Szomáli földön lévő Dzsibuti kikötőből vezet Addis Abebába. Ezt a vonalat azonban az olaszok csak francia engedéllyel használhatják. Ily módon a municióraktárak és fegyverdepók egy részét is francia földön kell elhelyezni. Leküzdhetetlen nehézségeket jelentenek az óriási fensíkok, elsősorban pedig a Harari fensík, amely 3000 méter magasságban fekszik és csak a bennszülöttek részére járható.

### Új főparancsnok érkezik

Néhány év óta az etiopiai hadsereg európai tisztek vezetése alatt áll. Egészen mostanáig Bertram svéd tábornok volt a hadsereg főparancsnoka és a hadosztályok vezetői is svéd tisztek voltak.

Mikor pár héttel ezelőtt kritikussá vált a helyzet Abessziniában, szenzációs változás történt a hadsereg vezetésében.

Kunze német tábornok, aki eddig a bolíviai hadsereg főparancsnoka volt, vezérkarával együtt Addis Abebába érkezett és átvette az etiopiai hadsereg vezetését.

Kunze a háború után lépett ki a német hadsereg szolgálatából és Délamerikába költözött. A bolíviai háborút nem tulságos szerencséjével vezette és a békekötés után otthagyta Gran Cachot, elfogadta az abessziniai császár ajánlatát és az etiopiai hadsereg élére került. A változás az évek óta Abessziniában élő svéd tisztek körében nagy elkeseredést keltett.

Az etiopiai császárság belső helyzete a

# SPORT KÖZLÖNY

## Vasárnap a CAO-t látja vendégül az aradi munkáscsapat

**Gondos tréninggel készül az AMEFA a vasárnapi meccsre és az osztályozásokra**

Szerdán délután 6 óra. Az AMEFA sporttelepen lassan gyülekeznek a munkáscsapat játékosai. Cucula és Batran a legelsők. Hat óra után néhány perccel megérkezett az együttes kitűnő edzője, akinek rövid működése alatt az együttes két figyelemreméltó eredményt ért el. A kettős siker bizony meglátszik a játékosok hangulatán. Jókedvűek. Érzik, hogy túl vannak azon a bizonyos mélypontra és ezután már csak megszokás nélküli sikorsorozat következhet. Befutottak az edzésre a futballisták. Kertész Gyula kiadja az utasítást: felöltözni teljes felszerelésbe, mert labdatréning következik. Miközben a játékosok előkészülnek az edzésre, munkatársunk beszélgetést folytatott Kertész Gyulával, aki a következőket mondotta:

— A csapat sokat javult, egyes játékosok kolosszálisan fejlődtek. Most már a játékosokon van a sor, ha a továbbra is megfogadják tanácsait, akkor az általános javulás tovább fog tartani. Ugy a bécsi Hakoah, mint a Juventus felett aratott győzelem nagy sikere a csapatnak. Remélem, hogy már a jövő héten szenzációs formában lesz az együttes és nem tartom lehetetlen feladatnak a júl elleni osztályozó mérkőzéseken győzni.

A fiúk hamarosan elkészültek az öltözőkészséssel. Kifutottak a pályára. Az edzés első száma: lassu kör. Bugariu, Sadovschii, Csajka, Reinhardt, Gömöri, Kovács, Szabó, Szurdi, Szaniszló II., Cucula, Magold, Perneki, Batran, Szida, Gerold, Podruschek, Dvorzsák, Lingurar II., Leb. Harnisch (Banatul), Lingurar, Tóth és Farkas jókedvvel végezték el az első gyakorlatot. Ezután a játékosok összegyűltek a pálya közepén, ahol az edző technikai magyarázatot tartott. A technikai megbeszélés után passzolási gyakorlatok következtek.

Kertész Gyula minden játékoskal külön foglalkozott, rámutatott a hibákra és megmagyarázta a helyes megoldásokat. Közben a két kapus: Sadovschii és Bugariu egymásnak dobálták a labdát.

A passzolási gyakorlatok után került sor a labdavezetésre. A játékosok külön-külön vezették a fél pályáig és vissza a labdát, majd két játékos futott a labdával. Közben egymásnak adták pontos passzokkal a labdát. Kertész Gyula minden gyakorlatot pontosan megmutatott és a játékosok látható élvezettel dolgoztak. Az edzés után masszázs következett.

A fővárosból érkező jelentések szerint a nemzeti bajnokság bizottsága a jövő héten kedden sorsolja ki az osztályozó meccsek színhelyét. Eszerint valószínű, hogy nem 28-án lesz az első selejtező mérkőzés.

A szerdai edzésen is kitűnt, hogy a munkáscsapat nem lankadó munkával készül az osztályozó mérkőzésekre. A csapat vasárnap Aradon játszik a CAO együttesével. Az oradeai zöld-fehérek együttese az ország egyik legjobb csapata és vendégjátéka mindenkor esemény volt Aradon. A mérkőzés első 10 perce bajnoki lesz, utána pedig barátságos meccset játszanak a csapatok. A CAO—AMEFA-mérkőzés iránt városszerte nagy érdeklődés nyilvánul meg. A nagy érdeklődésre való tekintettel elővételi pénztár állítanak fel. Jegyeket elővetéltben Szabó Albert-cégnél lehet vásárolni. Vasárnap az elővételi pénztár délelőtt 9 óráig a Fehér Kereszt-szálloda hallijában lesz.

### Elutasították a Sparta kérelmét az elsőosztályba való felvételre vonatkozólag

Az alkerületi sportszövetség a közelmúltban határozatot hozott, amely szerint az elsőosztály létszámát semmi esetre sem emelik fel ezévből. A CAA kiesésével az elsőosztályú csapatok száma tizenegyre növekedett és most a Sparta, amely az elmúlt szezonban esett ki az elsőosztályból, hat aradi elsőosztályú egyesület által aláírt memorandumban kérte az első kategóriába való felvételét. A szövetség tárgyalás alá vette a Sparta beadványát és hivatkozással a korábban hozott határozatra, úgy döntött, hogy az első osztályba újabb egyesületet ezévből nem vesz fel.

O Somogyi Klári — vegyespárosban első. Az országos tennisz bajnokságok során Somogyi Klári az osztrák Brosch-al egy párban megnyerte a vegyes páros bajnokságot.

O Hakoah (Bécs)—Oradea válogatott 4:3 (2:1). Szép és változatos küzdelem után győz a Hakoah Donnenfeld, Ehrlich II., Mausner és Schindler góljaival, míg az oradeaiak góljain Juhász, Moskó és Barátky osztozkodtak.

fenyegető olasz veszély idején zavaros. A trón körüli ellentétek kiújultak. Mint ismeretes, Haile Selassii császár, a jelenlegi négus erőszakkal foglalta el a trónt. A nagy Menelik halála után unokája, Lidj Jassu lett az uralkodó. Ras Taffari hársai törzsfőnök azonban hadat vezetett ellene, a gyermeket megfosztotta trónjától és Menelik leányát, Zaidit kiáltotta ki császárnővé. Egyidejűleg magát régenssé nevezte ki. Menelik császár rokonai gyors egymásutánban haltak meg és amikor gyanus körülmények között Zaiditu császárnő is elhunyt, Ras Taffari önmagát kiáltotta ki császárrá és felvette a Haile Selassii nevet.

**Az új császár könyörtelenül kiirtotta minden ellenfelét.**

Pár évvel ezelőtt Gondar tartományban lázadás ütött ki a császár ellen. Lidj Jassunak, a detronizált uralkodónak, akit az egyik gondari börtönben őriztek, sikerült megszöknie és a felkelés élére állania. Haile Selassii azonban vad kegyetlenséggel törte le az ellenállást. Lidj Jassut újból börtönbe vetették, ahol nemrégiben meghalt. A detronizált császárt a mostani négus tette el láb alól. Most emiatt is nagy az elkésérés Haile Selassii ellen és számolni lehet azzal, hogy több tartomány lakossága a hadjárat megindulása esetén az olaszokhoz csatlakozik.

### Lawrence ezredes Abessziniában

A francia lapokban egyre sűrűbben bukkant fel az a hír, hogy Lawrence ezredes él. Legutóbb az Oeuvre és a Journal közölték egybehangzó jelentést arról, hogy megbízható forrásból kapott értesülésük szerint

Lawrence Abessziniában van és a négus mellett teljesít szolgálatot. Az ezredes titokzatos temetését pár héttel ezelőtt azért rendezték meg Angliában, hogy zavartalanul dolgozhassék Abessziniában.

azoknak a titkos érdekeknek a szolgálatában, amelyeknek egész életét szentelte.

## Julius 28-ikáig lehet jelentkezni a rendkívül olcsó Fekete-tengeri nyaralásra

**Minden gondtól mentesítjük utasainkat a nyaralás ideje alatt — Tíznapos szórakozás: 2950 lei**

Már nagy érdeklődés nyilvánul meg az olcsó társasutazással egybekapcsolt nyaralás iránt, amit az Aradi Közlöny utazási osztálya rendez meg. Lapunk utazási akciói mindig a legnagyobb siker jegyében folynak le, ami már előre garantálja az ezévi társasutazás sikerét is. Az idén utazni vágyó olvasóinkat Orsovára, Ada-Kaléhra, Constantába Carmen Sylvára és a Fekete-tenger partvidékének többi csodálatosan szép helyeire visszük el. Programunk, amelyet nagy körültekintéssel állítottunk össze, egyaránt biztosítja az egyéni kényelmet és a szórakozások egész sorát utasainknak. E társasutazáson bevezettük a „forait”-rendszerrel, ami minden gondtól mentesíti az utazás résztvevőit. Nem lesznek jegyváltási, étkezési, szállodai s más ezernyi gondjai. Az augusztus 4-i társasutazás a kényelem és a szórakozások jegyében zajlik le.

A feketetengeri nyaralási akciónak augusztus 4-én kezdődik és 10 teljes napig tart. Az utazás bőrüléses kocsikban történik és mindenkinek külön, számozott ülőhelye lesz. A tíznapos utazás mindössze 2950 leibe kerül, amelyben benne van: a vasútjegy oda-vissza, kocsis és autóköltségek, reggeli, ebéd, vacsora elsőrendű éttermekben, szállodai szobák, belépti jegyek az ország legelőkelőbb strandjaira, különféle szórakozások és borralalók. Az indulás augusztus 4-én történik az aradi állomásról. Érkezés Orsovára 10 óra 50 perckor, ut ebéd. Délután kirándulás Ada-Kaléh szigete-

tére, majd vacsora után elszállásolás az Ozanits- és Imperial-szállodákban.

Augusztus 5-én délelőtt indulás gyorsvonattal Bucurestibe. Vacsora után megtekintjük az éjszakai főváros pezsgő életét, majd indulunk Constantába.

Hat teljes napi nyaralás után, amelyet a Fekete tenger partján lévő előkelő fürdőhelyeken töltünk el, visszautazunk a fővárosba, ahonnan majdnem másfél napi tartózkodás után indulunk vissza Aradra. Helyszükre miatt nem számolhatunk be a szórakozásoknak arról az ezer válfajáról, amelyekről úgy a Fekete tenger partján, mint a fővárosi tartózkodás alatt gondoskodunk. A fentiekből kitűnik, hogy nem csak a vasutköltséget és a teljes ellátást biztosítjuk igen mérsékelt díj mellett utasainknak, hanem gondoskodunk a legkülönbözőbb szórakozásokról is.

Az utazással kapcsolatosan mindennemű felvilágosítással, akár telefonon, levélben, vagy személyesen, a legnagyobb előzékenységgel áll az érdeklődők szolgálatára az Aradi Közlöny utazási osztálya.

Mint hogy nyaralattatási akciónak propaganda-jellege van, csak korlátozott számban fogadhatunk utasokat, ezért ajánlatos a mielőbbi jelentkezés. A jelentkezések végső határideje július 28., ha azonban a létszám előbb betelik, úgy már előbb lezárjuk a jelentkezések határidejét. Az olcsó nyaralás a Fekete tenger partján ritka élményt jelent az utazni és egyben pihenni vágyó közönség számára.

**Szünidő északi úton**  
A HAMBURG-AMERIKA LINIE

hajóival

Utazás Skóciába, Horvégiába és Dániába  
augusztus 10-től augusztus 25-ig, RM 300.— től

**Nap, Tengeri Levéző**  
Jól utazunk a  
HAMBURG-AMERIKA LINIE

hajóival

București, calea Victoriei 84

Prospektusok, információk a  
Hamburg Amerika Linie S.A.R.  
képviselőténél

**KÜNSTLER**  
Vizum és Utazási Irodában  
Arad, Bul. Reg. Maria 24.  
Telefon 86. 461

**Rádió műsor**

— Romániai időszámítás. —

**CSÜTÖRTÖK, JULIUS 18.**

Bucuresti. 1:05: Gramofon. 1:55: Gramofon. 2:35: Gramofon. 6: Sibiceanu zenekar. 8:20: Szimfonikus táncok gramofonon. 9:15: Faust, Gounod operája gramofonon. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek 11:20: A szegeci vár 500 éves története. (Felolvasás). 11:45: A nyár a költészetben. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1:05: Cigányzenekar. 1:30: Hírek. 2:30: Hanglemezek. 5:10: Gáthy Barnáné meseje. 6: A „Száz könyv” sorozatban Schöpfung Aladár beszél Arany László „A délibábok hőse” c. művéről. 6:20: Jazz-zenekar, Szántó Gyula énekszámával. 7:55: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 9:15: A rádió külügyi negyedőrája. 9:30: Érettségi találkozó. Kabaré. 11:50: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. 12:15: Haviszemle olasz nyelven: „L'Europa, l'Africa e la Mitazione dei armamenti”. — Budapest II. 7:15—7:50: Saskó Hilda énekel zongorakísérettel. 8: „Három híres csigagyűjtő”. 8:30—9:30: Szmirnov Szergej bala-lajkenekara. 9:55—10:45: Hanglemezek. — Bécs. 10:20: Élelmiszerárak. 1: Szórakoztató zene. 2:10: Szórakoztató zene. 3: Németh Mária lemezei. 4:40: Gyermekeknek. 5:10: Híres énekesek lemezei. 9: Schönberg: Curré-dalok. 11:20: Osztrák indulók. 12:45—2: Jazz. — Belgrad. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2:15: Rádiózenekar. 5:30: Kamarazene. 8: Gramofon. 9: Rubin-

sócin: Oordonkaszónata. 9:30: Áriák. 10: Rádiózenekar. 10:30: Dalok. 11:20: Dalok. 11:40: Éttermi zene. 12:10: Tánclemezek. — Deutschlandsender. 7:05: Torna. 7:15: Könnyű zene. 10:40: Gyermektorna. 1: Szórakoztató zene. 3: Könnyű zene. 5: Hitler testőrségének zenekara. 9:10: Néprajzi közvetítés. 10: Juliusi hangképsor. 11:30: Német, olasz és spanyol népdalok. 12:30—1: Tánczene. — Heilsberg. 6: Reggeli hangverseny. 4:40: Angol népdalok. 8:40: Lányok énekelnek. 9:10: Berlin. 12: Stuttgart. 12:30: Berlin. — Köln. 7:15: Reggeli zene. 9: Torna asszonyoknak. 11:15: Iskolai rádió. 1: Szórakoztató zene. 4: Gyermekeknek. 5: Kamarazene. 6: Szórakoztató zene. 9:10: Tarka zene. 11:30: Tánczene. 12:30—1: Tánczene. — Milano. 12:30: Könnyű zene. 2:05: Könnyű zene. 2:30: Hegedűszámok. 6:05: Énekszámok. 9:40: Szórakoztató zene zongorakétfősökkel. 12: Hírek. — Pozsony. 1:05: Gramofon. 1:15: Gramofon. 6:40: Gramofon. 6:50: Magyar közvetítés. 7:50: Gramofon. 8:40: Szórakoztató zene. 10:30: Dalok. 10:55: Mandolinzenekar. 11:35: Magyar h. 11:50: Gramofon.

**PÉNTEK, JULIUS 19.**

Bucuresti. 1:05: Gramofon. 1:55: Gramofon. 6: Marcu-zenekar. 7:15: Marcu-zenekar. 8:20: Operakórusok gramofonlemezek. 9:45: Énekszámok. 9:40: Rádiózenekar. 11:35: Szórakoztató zene. Bondix: Gyermekparádéja. Blume: Tavasz melódia. Eysler: Fox-trott. Berko: Fox-trott. Limenta: Olomkatonák indulója. Budapest I. 7:45: Torna. Utána hanglemezek. 11:20: Időszerű apróságok. (Felolvasás). 11:45: Ifjúsági közlemények. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1:05: „Triumph”-énekegyüttes. 2—3:30: A 2. honvédegyalog-

**Az egészség útját választja**

ha a csodálatos és tökéletes hatású óvszort használja 600



ezred katonazenekara. 5:10: A rádió diáklélorája. 6: Setét György szalon- és jazz-zenekarának műsora. 6:30: „Evezős világnagyságok”. 7: Drámairodalmunk és a zene. Lavotta Dezed előadása. 7:35: Bodán Margit magyar nőiákat énekel. 8:10: Sportközlemények. 8:50: Munkásfélóra. 9:20: Hanglemezek. 10:20: Hírek. 10:45: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 12: Len Baker jazz-zenekarának műsora. — Budapest II. 7:45: A „Száz könyv” sorozatban Benedek Marcell beszél Racine „Phaedra”-járól. 8:05—9:05: Vonósnégyes. 9:10: Modern művészet. 9:40—10:30: Cigányzenekar. 10:35: Hírek, időjárásjelentés. — Bécs. 10:20: Élelmiszerárak. 1: Szórakoztató zene. 2:10: Szórakoztató zene. 3: Zongoraszámok gramofonon. 5:15: Arthur Schnabel Beethoven-szonátákat zongorázik. 6:30: Maria Barry énekel. 6:55: Sportszemle. 8:25: Bittner: Gordonkaszónata C-moll. 9: Népzeneest. 10:10: Szórakoztató zene. 11:10: Szórakoztató zene. 11:40: Bruckner: VII. szimfonia E-dúr (gramofon). 12:45—2: Jazz. — Belgrad. 12: Rádiózenekar. 1: Gramofon. 2:15: Dalok. 5: Jazz. 8: Gramofon. 9: Dalok. 9:30: Hangjáték. 9:50: Zágráb. 11:20: Gramofon.

**PÉNZÜGYMINISZTERIUM.**

**3%-os 1935. ÉVI BELFÖLDI KONSZOLIDÁCIÓS KÖLCSÖN. KIBOCSÁJTÁSI TERVEZET**

**1. A kölcsön célja.**

A Monitorul Oficial 1934. július 10.iki 156. számában, valamint a II. C. M. 1935 június 21-iki 1085 számában és az 1935—36 évi költségvetési törvény 19. szakasza értelmében a pénzügyminisztérium fellett hatalmazva 3%-os kötvények kibocsájtására „Imprumutul Intern de Consolidare 3% 1935. név alatt.

- a) mindazon követelések, melyek az 1935—36 évi költségvetés II. részében szerepelnek, az 1934 április 1-ig bezárólag lezárt költségvetésekre vonatkozólag;
- b) ideiglenes letéti elismervények, melyek adóbonok, vagy kompenzáció által nem lettek folyósítva;
- c) 1934. március 31-ig kibocsájtott kincstári bonok;
- d) a forgalomban lévő adóbonok;
- e) kincstári nyugták a megvételre vonatkozólag;
- f) román állampolgárok birtokában lévő petróleumkötvények címletei;
- g) mindazon 1934 április 1-ig lezárt tartozások, melyek a fenti pontokban nem szerepelnek.

**2. A követelések fizetési értéke.**

Az a)-tól f) pontig a szereplő követelések névértékben fogadtnak el, amelyből azonban a törvényes levonás eszközöltetik. A fizetendő maradék összeg egy lesz kikerekítve, hogy vagy három nullával, vagy 500 számmal végződjön. E célból a nettó összegből legfeljebb 249 lei lesz eltörölve, vagy 250 lei lesz hozzáadva. Akinek ugyanazon hatóságnál több követelése van, az egy kiutaláson összesíti követeléseit és ebből történik a kikerekítés. Az Lstg 100.— névértékű petróleumkötvények címlete Lei 36.000 összegben lesznek kifizetve.

A bemutatott címleteknek 1935 december 1-1 szelvényekkel kell ellátva lenni és 1933 június 1-1 kezdettel perforálva, illetve felülbélyegezve kell legyenek.

Amennyiben valamely szelvény hiányzik a következő összegek lesznek levonva a névértékből:

- Lei 300 — az 1933 június 1-1 szelvényért;
- Lei 750 — az 1933 december 1-1 szelvényért;
- Lei 300 — minden szelvényért, amely 1934 é-ben, vagy 1935. június 1-én ért le.

Ebben az esetben a kifizetendő maradék névérték lesz a fentjelzett módon kikerekítve.

A g) pontban megjelölt tartozások névértékben lesznek fizetve és azokat a pénzügyminisztérium fogja esetről-esetre meghatározni.

**3. Kötvények.**

500, 1000, 2000, 5000, 10.000, 20.000 és 50.000 leles kötvények lesznek kibocsájtva, melyek sorszámmal lesznek ellátva.

500 leles kötvény csak egy lesz fizetve és csak azon esetben, ha a nettó összeg a kikerekítés után 500-al végződik.

**4. Kamatok.**

A kamat évi 3% lesz, mely két félévi egyenlő részletben lesz fizetve minden év május 15. és november 15-én. Az első szelvény 1936. május 15-én lesz fizetve.

A kötvények félévi szelvényekkel, valamint egy talonnal lesz ellátva, melynek alapján a tulajdonosnak új szelvényre van joga, ha az első szelvény lejár.

**5. Törlesztés.**

A kötvények legalább 50 év alatt törlesztendő a piacon való vásárlás által az 1937—38. költségvetési évtől kezdve.

- Minden költségvetési évben törlesztendő legkevesebb:
- 1% a kibocsájtott névértékből az első 10 évben;
- 1,5% a kibocsájtott névértékből a következő 10 évben;

- 2% a kibocsájtott névértékből a következő 10 évben;
- 2,5% a kibocsájtott névértékből a következő 10 évben;
- és 3% a kibocsájtott névérték ből a következő 10 évben.

Ha egy költségvetési évben több lett törlesztve, mint az előírás, a többlet átvihető a következő költségvetési évre, vagy költségvetési évekre. Ha a pénzügyminiszter helyesnek tartja, meghosszabbítja a törlesztési idő tartamát.

A vételek napi árfolyamon a piacon történnek, de csak az esetben, ha azok értéke kisebb a névértéknel.

Ha az ár túllépne a kötvények névértékét és ez esetben az említett részlet nem vásárolható meg, az így visszamaradt törlesztési részlet töredéke, a következő évre vihető át.

Minden költségvetési évben törlesztendő kötvények a költségvetési évet követő május 15-én lesz publikálva.

**6. A szelvények adómentessége.**

A kamatok az elementáris adó és a szuprakvóta alól mentesek.

**7. Lombardirozás, garanciák és kaució.**

Ezen kölcsön címletei a Banca Nationala a Romaneii, a Casa de Depuneri és a Casa Nationala de Economii si Cecuri Postale által lombardirozhatók. A kötvények névértékben elfogadandók garancia, vagy kaució fejében mindazon helyeken, ahol a törvény, vagy rendelet ilyen garanciát, vagy kauciót kér.

**8. Fizetési elévülés.**

5 évben belül be nem mutatott szelvények elévülnek, míg a megtéríteni kért és be nem mutatott szelvények 10 év alatt szintén elévülnek.

**9. Aláírási kérvények.**

A követelések tulajdonosai kötvényeiket a következő hatóságokhoz intézik:

- a) A lezárt költségvetésekre vonatkozó likvidálatlan, ki nem utalványozott, vagy kiutalt, de kifizetetlen követelések az illető minisztériumhoz (Directiunea de contabilitate) intézendők, melyekkel az adósságra vonatkozó szerződés történik;
- b) Az ideiglenes letéti elismervényekre vonatkozólag a kérés azon pénzügyigazgatósághoz intézendő, mely az elismervényt kibocsájtotta;
- c) A kincstári bonokra vonatkozólag a pénzügyminisztériumhoz intézendő a kérvény (Directiunii Bugetului si a Contabilitatii Generale a Statului, vagy Directiunii Datoriei Publice.);
- d) Az adóbonokra vonatkozólag a Casa de Amortizare;
- e) A petróleumkötvények címleteire vonatkozólag. Directiunea Datoriei Publice;
- f) Az összes többi követelésekre vonatkozólag a pénzügyminisztériumhoz, Directiunea Bugetului si a Contabilitatii Generale a Statului intézendő a kérvény.

**10. A kérvények elfogadásának határideje.**

A kérvények a fentjelölt hatóságokhoz 1935 július 1—1935 augusztus 1. között intézendők.

Ezen kérvényhez szükséges nyomtatványok az összes pénzügyigazgatóságoknál kaphatók.

Azon hitelezők, akik 1935. augusztus 1-ig nem nyújtják be aláírási kérvényeiket, elvesztik jogukat, hogy belföldi konszolidációs kölcsön címleteivel legyenek kifizetve.

**11. A címletek kiszolgáltatása.**

A címletek kiszolgáltatása azon pénzügyigazgatóságok után történik, amelyeket az aláíró kérvényében megjelölt.

Bucuresti, 1935 június 23

**Victor Antonescu,**  
penzügyminiszter.

# Ideiglenes őrizetbe vettek egy volt aradi járásbírói tisztviselőt rejtélyesen eltűnt negyvenezer lei miatt

A buteni-i járásbírói hivatalnokainak és személyzetének elvesztett fizetése — Csütörtökön dönt a vizsgálóbíró Iliuta sorsa felett

Ma délelőtt egy rendőr kíséretében megérkezett Blajról az ottani járásbírói egyik hivatalnok, akit *Alexandrescu* vizsgálóbíró, a második számú vizsgálóbírói kabinet vezetőjének rendeletére hoztak Aradra. Néhány hónappal ezelőtt történtek az előzmények, amelyekről annakidején részletesen beszámoltunk. Pár hónapja annak, hogy a buteni-i járásbírói egyik hivatalnok, *Iliuta Gheorghe*, aki régebben az aradi járásbírói hivatalban teljesített szolgálatot, Aradra jött, hogy felvegye a buteni-i járásbírói és járásbírói tisztviselőinek a személyzetének fizetését az aradi pénzügyigazgatóságon. Iliuta összesen negyvenezer leit vett fel és a pénzt egy aktatáskába tette. Mi történt később, nem tudni. Körülbelül egy óra múlva Iliuta itas állapotban megjelent az aradi törvényszéken és elpanaszolta, hogy a városházán levő járásbírói folyosón ismeretlen tettes elemelte a pénzt tartalmazó aktatáskát. Nyomban értesítették a rendőrséget, mielőtt azonban a nyomozás megindult volna, újabb érdekes esemény történt: az eltűnt aktatáskát megtalálták az aradi törvényszék harmadik szekciójának folyosóján, az egyik ablakpárkányon. Pénz természetesen nem volt benne, csupán néhány hivatalos írat.

A buteni-i járásbírói természetesen büntető feljelentést tett az ügyben, bár Iliuta kijelentette, hogy megtéríti a kárt. Ez azonban nem történt meg. Az ügy a vizsgálóbíróhoz került és különböző körülményekből *Alexandrescu* vizsgálóbíró arra következtetett, hogy a pénz eltűnésének körülményeit — Iliuta szempontjából — nem tisztázták kellő módon. Ezért rendeletet adott ki arról, hogy az időközben Blajra helyezett hivatalnokot Aradra hozzák. Ma délelőtt *Alexandrescu* vizsgálóbíró kihallgatta Iliutát, aki ugyanugy ismertette az esetet, mint a vizsgálat elején, azaz kijelentette, hogy a pénzt tartalmazó aktatáskát az aradi városháza épületében ismeretlen tettes ellopta tőle. Körülbelül három órán át hallgatták ki a bírósági hivatalnokot, majd *Alexandrescu* vizsgálóbíró elrendelte ideiglenes őrizetbevitelét. Ez huszonnégy órára szól. Holnap a vizsgálóbíró folytatja Iliuta kihallgatását, majd más tanúk is sorra kerülnek és csak akkor dönt, szabadlábra helyezi-e a hivatalnokot, vagy pedig a pénz eltulajdonításának gyanújával vizsgálati fogságba helyezi.

tet, mint a vizsgálat elején, azaz kijelentette, hogy a pénzt tartalmazó aktatáskát az aradi városháza épületében ismeretlen tettes ellopta tőle. Körülbelül három órán át hallgatták ki a bírósági hivatalnokot, majd *Alexandrescu* vizsgálóbíró elrendelte ideiglenes őrizetbevitelét. Ez huszonnégy órára szól. Holnap a vizsgálóbíró folytatja Iliuta kihallgatását, majd más tanúk is sorra kerülnek és csak akkor dönt, szabadlábra helyezi-e a hivatalnokot, vagy pedig a pénz eltulajdonításának gyanújával vizsgálati fogságba helyezi.

## Prima Societate de Autobuse I. MERA & Co. Arad.

Ertesítjük a n. é. közönséget, hogy  
f. hó 21-én, vasárnap reggel 5 órakor kényelmes új kocsikkal

## társas kirándulást

rendez a következő helyekre:

## Băile Moneasa-ra.

Részvételi díj 120 Lei.

## Casoiara

Részvételi díj 75 Lei.

A kiránduláson résztvevők úgy a fürdők használatánál mint az étkezésnél kedvezményben részesülnek.

Jelenkezéseket 20-án, szombaton déli 12 óráig

Sándor Iván & Co. sorsjegyirodában  
kérjük leadni. 3510

# KÖNYVEK

John Collier: „A majomieség”. Collier, a hazájában rendkívül népszerű angol író új regénye talán a legerősebb és egyúttal legmulatságosabb szatíra, amit a háború után kitermelt új nőtipusról, a „flapper”-ről írtak. Ára 119, vászonkötésben 165 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-ujdonságok teljes jegyzékét.

Két világ harca. Ha az utolsó világháborút államszövetségesek vitták államszövetségesek ellen, úgy valószínű, hogy a legközelebbi nagy háború világrések harca lesz. Ez a páratlanul érdekes, fantasztikus regény-ujdonság füzve 99, egézsávonkötésben 158 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérjen jegyzéket.

## E rovatban ismeretelt könyvek Sándor könyvkereskedésben kaphatók 4010

Harc az anyaggal. Giradoux híre hamarabb jutott el a magyar olvasóhoz, mint könyvei és így ha valaki tudta is, hogy a modern francia irodalom egyik legjelentősebb egyénisége, műveit mégsem ismerhette meg. Ezért komoly irodalmi esemény a „Harc az anyaggal” magyar fordítása. A Franklin Társulat kiadása, Gyergyi Albert kiváló író remek fordítása, fehér papíron, szép kiállításban, füzve 132, vászonkötésben 182 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-ujdonságok teljes jegyzékét.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel

## NYILTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

### Felhívás.

Ügyfelem, **Mittner Sándor** és neje üzletét átvenni szándékozik, esetleges hitelezők 3 napon belül jelentkezzenek **Dr. Kálló György** ügyvédi irodájában, P. Luther 3. 4097

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további  
ára 10 szóig csupán **20 lei.** szó 2 lei. szó  
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9** óráig vesznek fel  
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

„Anikó”-nak és „Mimóza”-nak levele van a kiadóhivatalban.

FIATALEMBER támogatna lelkiileg és anyagilag maximum 28 éves csinos nő.  
„Abszolút diszkréció” jellegre a kiadóba. 4099

### HÁZASSÁG.

KÉTMILLIÓ készpénz és ugyanannyi ingatlan hozománnyal férjhez kerésem idősebb csinos árvalány. Összeköttetést létrehoz Bizonv Ferenc 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Reg. Maria 7. 4021

### ALKALMAZÁS.

Szobaleányt elsőrendűt keres uri család augusztus 1-re, főzni tudók előnyben. Cim a kiadóban.

INTELLIGENS elárúsító kisasszonyt, aki irodai teendőket is végez, felvesszük. Cim a kiadóban. 4100

## Október 1-re

keresek üzletvezetői állásra  
nőtlen, szerény igényű, józan életű  
kéményseprő segédet.  
Választ a kiadóhivatal továbbít. 4011

### LAKÁS

MODERN 3 szobás lakás ujjonnan átalakítva, fürdőszoba, parketta stb. Piața Stefan cel Mare 10—11. sz. alatt kiadó. 4101

Háromszobás modern magastűlőszintű lakás azonnalra vagy augusztus elsejére kiadó Carol-körút 70. 4102

Kettő szobás modern lakás, nagy parkos udvarral, augusztus 1-re kiadó. Cim: Reisz férfi fehérnemű üzlet, szín házzal szemben.

### ELLÁTÁS.

IZLETES ortodox kóser házikoszt kapható Str. Duca 7. földszint jobb. 4098

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Hatcilinderes, tizszemélyes, francia gyártmányú autó eladó, olcsó áron. Cim a kiadóhivatalban. 4090

## JOGHURT

kizárólag

csillagvédjeggyel!

RENAULD-AUTO négy hengeres, együtt vagy nagyobb alkatrészel külön is eladó. Piața Avram Iancu 14. 4093

## Motorbicikli

350-es A. J. S. supersport

kevésbet használt, új gumikkal, családi okok miatt, minden elfogadható áron eladó. Cim a kiadóban. 4094

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

ARANYAT, ezüstöt, szőnyeget soha el nem ért magas áron veszünk. Használja ki a kedvező alkalmat. „Comisio” Dacia kávéház mellett. 3651

Fehér, nyomás nélküli tiszta csomagoló papír 5 kg-os csomagokban

70 leiért kapható az Aradi Közlöny főkiadóhivatalban

Börgarnitúrák, ebédlők, hálósobák, Singer varrógépek, zongorák, konyhakredencek, olománok, íróasztalok, könyvszekrények, Wertheim cassák, jégsezrények, csulárok, szőnyegek, gyermekágyak, disztárgyak, tükros szekrényfestmények stb. stb. alkalmi áron eladók. Zálogtárgyak a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk: „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4639

TEKINTSE meg okvetlen mindenki kizárólag!

### Butorvásárlók figyelmébe!

Mélyen lezállított áron ajánlok: raktáron levő hálósobákat, ebédlőket, szőnyeget és más butordarabokat. Olcsón kapható komplett borbélyberendezés. Magas árat fizetek butorokért és más ingóságokért.

Vigyázat **Hammer Mór**  
a címre! Calea Banatului 12.

TISZTA MOSOTL RONGYOK gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

## Makulatura papír

5 kg.-os csomagokban  
50 leiért kapható az Aradi Közlöny főkiadóhivatalban.

### ÜZLETEK.

Csendes társnak ajánlok komoly vállalatokhoz 200 LEI lelei. Választ „Biztonságos befektetés” jellegre a kiadóba. 4084